



# 論 青 年 教 育

克拉拉·葛特金著

生活·讀書·新知三聯書店

# 論 青 年 教 育

克拉拉·蔡特金著

柯 新 譯



生活·讀書·新知三联书店

一九六〇年·北京

Clara Zetkin  
ÜBER JUGENDERZIEHUNG  
Dietz Verlag, Berlin, 1957.  
根據柏林第茲出版社 1957 年版譯出

論 青 年 教 育  
〔德〕克拉拉·蔡特金著  
柯 新譯

生活·讀書·新知三聯書店出版  
(北京朝陽門大街 320 號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第 56 號  
北京新華印刷廠印刷 新華書店總經售

開本 850×1168 毫米  $\frac{1}{32}$  · 印張 2  $\frac{1}{4}$  · 字數 48,000

1960 年 5 月第 1 版

1960 年 3 月北京第 1 次印刷

統一書號 7002·15 定價(五) 0.24 元

## 目 录

学校問題 (1904年9月18日在不来梅第三次妇女代表會議 上的演說) .....	1
社会民主党和国民教育 (1906年9月28日在德国社会 民主党曼海姆党代表大会上的副报告) .....	18
青年組織 (1908年9月12日在紐倫堡第五次妇女代表會議 上的提綱、決議案和演說) .....	35
一 提綱 .....	35
二 決議案 .....	38
三 关于決議案的根据的演說摘录 .....	40

## 学 校 問 題

在不来梅第三次妇女代表會議上的演說

(1904年9月18日)

同志們虽然已經把学校問題提到議程上，但她們心中一定明白，在短短的會議期間內，要根据学校問題的重要性就各方面都进行深入的討論，是不可能的。尽管如此，會議还是决定討論這個問題，这是有它一定的原因的。同志們深信，学校問題，即教育問題，对于无产階級妇女运动具有极其重大的意义，因为它在作为我們鼓动对象的千百万无产階級妇女的生活中起着显著的作用。會議上发言的人一致要求受到更高的教育的呼声也确切地表明了这一点。她們都十分痛切地感到，由于国民教育不完善，她們就不能利用更丰富的知識財富，不能进一步發揮个人才能来为无产階級的解放斗争服务。另一方面，几乎所有无产階級的母親都顧慮着不得不把自己的子女付托給原来这些有缺陷的、不完善的、她們已經身受其苦的国民学校。(热烈的贊成)

所以国民学校問題是我們在无产階級的妇女中进行鼓动的一个重点。在这个問題上我們可以根据事实向无产階級妇女揭发资本主义制度的罪恶。这种揭发，不仅要涉及资本主义制度下存在的罪恶，而且也要涉及使资本主义社会的罪恶根源更加严重和恶化的特殊的行为犯罪和不行为犯罪。正是学校問題非常适合于証

明社会主义世界觀和社会主义实践在文化方面的全部优越性，使每个人都明了，国际无产阶级登上历史舞台后，不仅要为大家解决吃飯問題，而且要为大家把文化問題彻底解决。（热烈的鼓掌）

此外，我們认为，下一次的党代表大会（不是这次任务过重的党代表大会）应该对学校問題作深入的討論，然后在报刊和各种會議上坚持这个立場。这不仅是从我們最低綱領的相应要求出发，而且也是以我們总的世界觀为基础的。我們想通过今天的討論，鼓励同志們，武装大家的思想，以便参加正在酝酿中的辯論。

国民学校問題就是国家教育問題（热烈的贊成）。这一点最初在教育学成为一門科学的发展中就已經証明了。教育学愈深入到学校問題的整个复合体中，就愈使它認識到，在学校中不仅是傳授一定数量的知識，教会一定的本領，进行單純的智力訓練，而且應該进行一种使整个的人得到全面发展、成长和成熟的教育工作。另一方面，整个經濟和社会的发展使父母不能再单独在家庭中教育子女，就是要对子女的发展发生深刻的影响也不可能。不仅居民中的被剝削群众是如此，就是资产阶级阶层也是如此。这种情况只有在无产阶级中最为严重，因为在这个阶级里，受教育的困难显得最尖銳，最明显。可是，历史的发展却有限制父母过問子女教育，而增加社会設施分担儿童教育的趋势。不管今天的父母被迫做鉄砧，或者可能做鉄錘<sup>①</sup>，他們都不像以前那样关怀子女的教育。为了掙脫资本主义制度的束縛，連那些处境較好的阶级里面也进行着殘酷无情的爭取生存的斗争，个人絕大部分的精力都消耗在这上面了。在资本主义的忙忙碌碌而內容貧乏的生活中，給儿童教

① 歌德有詩，“不做鉄砧，即做鉄錘”，鉄砧比喻奴仆或被压迫者，鉄錘比喻主人或压迫者。——譯者注

育留下的仅仅是从食桌上掉下的面包屑。因此对于实践和科学来说，学校问题越来越成为教育问题了。

所以，国民学校问题是整个国家的教育问题，或者至少应该是这样。但我们社会民主党人更应该这样来理解这个问题，因为我们是以社会和自然科学的发展学说，以及唯物主义历史观和达尔文的理论为依据的。我们不把社会组织看作是某个创造者意志的产物，我们不认为社会制度是不可动摇的、固定的、永恒不变的东西，我们懂得它的发芽、滋长、成熟、枯萎和消亡，因此我们同样认为，在社会发展的影响下，人的机体也在不断发展着。一个人将成为什么样的人，他的发展应该达到什么目的，这不是一个造物者和一个先知的意志事前所能够决定的。遗传和环境对于这一点有决定性的意义。每个人生下来都带有许多肉体的、精神的和道德的天赋。这些天赋怎样发展，人们在其中成长和活动的周围环境影响最大。整个的环境为每一个人创造了一定的发展的可能性。

我们认为儿童是可以教育的，有发展能力的，是一块可以揉捏、塑造和定型的柔软的粘土。我们知道在造型过程中，即教育过程中，天赋的才能和特性起着重要的作用，我们也知道教育不应该是孩子生下以后才开始，而是在新的生命诞生以前就应该开始。可是在这个报告的范围內我不可能详述与此有关的问题和义务。这个报告只谈到学校应该给全国所有儿童提供的发展条件。我们根据伟大的教育家杨·阿莫斯·夸美纽斯<sup>①</sup>的观点来理解学校的任务。他对学校的要求是：“普遍教育一切以人的资格诞生的人，

① 杨·阿莫斯·夸美纽斯(Johann Amos Comenius, 1592—1670年)，捷克伟大教育家。他反对中世纪的经院哲学，创造了一种新的教育制度，详细地拟出教学的组织、内容和方法。——译者注

使他們具有为人所当具有的一切。”<sup>①</sup> 学校問題是偉大的教育問題的一部分，教育遵循有关的发展規律，有意識有计划地造成这样一个物质、精神和道德的总的环境，使儿童的身心 and 道德的力量能够得到最高的协调的发展。向哪一个目标发展呢？关于这个问题我們用李夏特·华格納<sup>②</sup> 的話来回答吧，发展的目标应该是“坚强的人，美好的人”；像席勒在大陆资产阶级解放的世界历史轉折点，怀着一种幻想的兴奋心情所看到的、并在他那不朽的詩篇“艺术家”中所歌頌的那种人：

“哦，人，你多么美啊！

手里拿着棕櫚枝

站立在世紀的尽头，

表现出高貴的、豪迈的男子气概，

既有坦白的胸襟，又有充沛的才智，

温和而严肃，活跃而冷靜，

你是时代的最成熟的儿子！”

如果根据我們的理想衡量一下，资本主义社会为广大人民群众的教育到底作了些什么，那么我們不能不断定說：秤过了，未免太輕了！（热烈的鼓掌）国民学校是劳动群众最重要而又最主要的培养和教育的手段。讓我們看一看资本主义社会为国民学校作了一些什么吧。

在我們这个时代，国民学校是穷人的学校。在国民教育事业

---

① 見楊·阿·夸美紐斯著“大教授学”，來比錫版（无出版年月），216 頁。——原书編者注

② 李夏特·华格納（Richard Wagner, 1813—1883 年），德国著名作曲家、詩人、作家。——譯者注



的領域內，我們同資產階級世界在觀點上也存在着嚴重分歧。我們認為教育事業，從最低級到最高級都是人類的共同財富，文化財富。共同體中的每個成員對這些財富都應該是絕對共享的，因此社會就有義務無限制地使所有社會成員都能有受教育的机会，這種机会存在於社會本身，並且是以千百萬被剝削者的勞動為基礎的。可是資本主義社會把受教育的机会庸俗地變為商品，也同其他任何商品一樣，必須進行買賣。它把科學家由真理、現實及其規律的純潔的研究者和宣告者變成販賣真偽科學知識的庸庸碌碌的商人，它把藝術家從自由的創造者貶低為富豪們的時尚和趣味的奴隸。同樣它也把文化貶低為商品，誰有錢誰就可以買到。（很對！）正如在印度和埃及的等級統治下一樣，今天的教育是一種壟斷，有才能和愛好的人不能受到教育，而只有有錢、有財產的人才才有受教育的机会。今天人們竭力阻撓有志向上的群眾受到較高的教育並不假借上帝的意旨，而是利用比上帝的意旨更難打破的死硬的東西，即高額的費用。孩子們不是根據自己的才能和愛好而受到更高的教育，却是根據選擇父母時的先見之明。

因此在德意志帝國並沒有有一種統一的、有機聯系和組織嚴密的國民教育制度。我們有着各種不同的教育機關，這些教育機關分成專為勞動人民子女而設立的、學費便宜、設備不好的學校，和設備較好、學費較貴、因而勞動群眾無法問津的學校。

根據學校統計的資料，1899年德國有59,300所國民學校，8,660,000名男女學生。全部經費共用了341,700,000馬克，其中有243,000,000馬克是由各行政區和兒童的撫養人負擔的。聯邦國家的補助還不到99,000,000馬克。而我們去年陸海軍的軍費就有1,018,000,000馬克。拿這兩個數字一比，我們就不難看出今天我們

的国民教育制度是如何野蛮和可耻。是的，如果談到为培养人才而支出的經費；我們就很穷。但是談到大量傳授毁灭人类的伎俩，我們却很富有，我們每年可以把十亿以上的金錢变成灰烬或扔到水里。还有一些对比数字可以更清楚地說明国民学校的穷困情况。1899年在德意志帝国，为了一般的教育目的，平均用于国民学校每个学生的錢不到40馬克，而用于高等学校每个学生的达243馬克。去年国民学校有8,924,779名学生，給他們上課的男女教师有124,027人，一个教师平均教72名学生。我們拿軍隊里的“教师”来作一个比較吧。在495,600个兵上面有24,374个軍官和81,958个軍士，合計106,882人。平均每4.6个兵就有一个这样的軍事“教員”。(笑声，有人喊：要真是教員也好啊！又是笑声)关于穷人学校和高等学校經費悬殊的比例，我們在个别的邦和一些地区可以看到①……由于容克貴族和三級議会的統治，普魯士是資本主义不文明的真正典型，这一点在它的国民学校状况中也表現出来。

① 克拉拉·蔡特金的报告中引用的巴登大公国的学校統計資料，提供了如下的数字：

教 学 机 构	学生人数	教师人数	每个教师 所教学生数
古典中学	4,959	354	14
中学	9,765	652	15
高級女子学校	2,897	178	16
女子中学校(扩大了 的国民学校)	6,462	206	31
教学計劃扩大了較大 城市的国民学校	35,113	696	50
村鎮的国民学校	238,845	3,250	73

——原书編者注

1901 年国民学校的經費共支出 269,942,375 馬克。东部各省平均每个居民負担 6 个馬克,西部各省 9 个馬克,柏林超过 10 个馬克,科不林士 12 馬克以上。可是国家的补助費不是用到需錢最多的地方,而是用到大地主負担或者至少应该負担一小部分学校經費的地方。于是“最优秀的和最高貴的人”就等于完全免除了負担学校經費的义务。在东部,国家差不多負担了学校經費的一半,即 46.71%,在西部却少得多,只有 19.38%。在西部,得到国家补助費最少的柏林,只摊到 3%,而在东部几省,最少的是 29% 以上,最多达到 58% 以上。这样做并不是为了发展国民学校,而是为了免除大地主的負担。連一家正直的資產階級報紙《社会实际》也揭发了这种情况。这家報紙写道,在东部諸省的平原上,目前国家支出的补助費,已經比教員的薪金总数高得多,由于大部分貴族根本不履行补助义务,就由国庫撥給巨款来弥补。在实际上由大地主統治的这些地区,国家要是自己办学校,倒还可以省一些錢。(有人連声說:“你听! 你听!”)但是,不仅从經費方面来看,国民学校是学校中受歧視的孩子,而且統治階級还利用和濫用它,以便通过偏狹的、宗教的教条課程,通过伪造的历史和自然科学課程来毒害人民子弟的心灵。

我們在改革国民学校的主張中,首先要求从幼儿园到高等学校的学校制度的統一和实行全部免費。应该以义务的、統一的小学为基础,所有儿童,不問父母的階級成分和經濟状况如何都必須一律上小学。在小学里儿童們的才智应该得到充分发展,他們应该得到丰富的知識和一般的教养,使他們在選擇职业时,能够有充分准备地走向生活。如果还要深造,只要再上普通的补习学校就可以了,这种补习学校对每个沒有受中学教育的人(不分男女)都是

义务性的。同統一的小學校相銜接的是中學，中學是升入較高級的和最高的學校的準備階段，男女小學生可以根據自己的才能和愛好進入中學。我不想談教育學上關於小學和中學的年齡界限的爭論等問題。中學應該準備職業教育，按職業教育的性質，教材的種類和分配應有所不同，應該把重點放在技術、科學或藝術課程方面。當然，所有這些學校都應當是免費的。如果任何孩子都必須在國民學校中受初步教育，統治階級也就會關心國民學校各方面的提高了。他們就會贊成為了國民學校的發展而支出更多的經費，贊成採用較好的教學方法，以及反對偽造的教材等等。只有勞動者的孩子同有錢的工廠主的孩子在統一的學校里讀書，只有資產階級必須把自己的骨肉送進這個學校，他們才會主張要把有缺陷的、部分被粗暴地偽造的國民教育加以改善。但我對統一的學校也并不寄予奢望。只要目前的經濟制度存在一天，富豪們就可以通過私人授課，為他們的子女補充初級課程。我談到這一點只是想提醒一下，不要像資產階級的社會改良主義者和教育家常常表現的那樣，把統一的學校估價過高。

反對我們的人說，免費教學會侵犯父母的最神聖的權利，破壞家庭生活的倫理基礎。別這樣胡說吧！免費教學是一種物質的必然性，是文化的必然性，是以勞動人民的成就為最堅固基礎的社會所應負的最起碼的道義上的義務。實行免費教學，人民的子女才有可能喜愛、享受和獲得更高的文化財富。人民的有天才的子女，為受教育的熱情所驅使，在陡峭的小道上努力前進，希望走向教育的天堂，而有產階級卻拿着火劍擋在門前，不許小天使們進去。他們本不應該在這條荊棘叢生、頑石遍地的恩賜（助學金制）的道路上往上爬。因為拿到助學金的只是很少一部分人，而且也

并不总是最有天分和最应得的人。因为接受这种恩賜就毁灭了才能，有利于外表的訓練而損害了性格，不是造就自由思想家而是制造奴才和沒有主見的人。这种施舍的最后目的是培养資本主义社会的唯命是从的、精神上的走卒。（很对！）在法国、北美、瑞士以及在普魯士和南德的許多城市，至少国民学校已經实行免費了。

除了免交學費之外，学习用品也应该免費。这些用品不应由于恩賜，由于特殊的請求，而用可怜的基金来购买，应该是每个学生都有权利得到这些用品，正如兵士得到步枪和軍服一样。除了免費供給学习用品外，学校还应供应膳食，用公共經費照顾在校学生的生活乃是社会的义务。否則，人民的子女就不能充分利用开放的教育手段。大多数的无产階級家庭都不能把子女撫养到二十岁或二十四岁。許多无产者的孩子还没有在今天的国民学校毕业就不得不离开家庭出外謀生。在外国的大城市，如倫敦、斯德哥尔摩、阿姆斯特丹，以及在法国和美国，在苏黎世行政区的許多市鎮，甚至在德国，如布倫瑞克和佛尔特，国民学校的学生都可以免費得到学习用品。少数地方，人們除了給孩子們精神食粮外，还給他們肉体的食粮。关于这一方面的創举是学校食堂，它不是用教会的捐款，不是用慈善捐款，也不是用慈善团体的錢，而是用公共經費举办的。

我們另一个基本主張就是要求学校完全世俗化。宗教退出学校！（好啊！）宗教与学校无关，它在学校里既沒有倫理的根据，也沒有教育学的根据。宗教課程首先帶着为統治階級利益服务的烙印。它不是为了加强宗教感情，而是为了維護在經濟上和社会上对劳动階級的奴役。（很对！）它的目的不是培养宗教感情，而是机械地灌輸教条，这些教条同科学的成就、同现实都具有最尖锐的矛盾。因此这种課程是不道德的。国民学校的宗教課程首先并不

是倫理的，而是教條的，它毒化了國民學校。（很對！）這種課程不讓兒童認識真理，也不指給他們一條科學認識和科學研究的道路，而是灌輸他們一些零碎的死公式，這些公式是在古老年代作為精神的鎖鏈鑄造出來的，可見這種課程已經烙上了不道德的火印。而且國民學校中的宗教課程被狹隘的宗教信仰所束縛着，不是教育學生尊重和容納其他信仰，而是煽動他們把有其他任何信仰的人，不管他是留分頭的，或是剪短髮的<sup>①</sup>，都一概看做是異端，一概加以歧視。從教育的立場出發，我們也要求取消國民學校中的宗教課程。任何其他東西也不像宗教課程這樣嚴重地同教育學的最起碼要求相矛盾的。宗教課程不促進也不鼓勵思考，而是扼殺思考；用對聖經的信仰代替探討和研究，用死的無用的東西給記憶力加重負擔，因而降低了學習的興趣，發展了記憶力而把思考犧牲了。普魯士國民學校規定學生要學 180 條聖經箴言。現在人們已經取得一致意見，“只”讓孩子們學 110 條新約箴言，20 至 40 條舊約箴言和 20 首讚美歌。薩克森的人當然更虔誠一些。（大笑）在那兒，人們要求孩子們能夠背誦路德的簡單教理問答中主要的 5 段，此外還要記熟 168 首讚美詩，150 條聖經箴言，35 支讚美歌和 140 個聖經故事的基本內容。就從教育學的观点來看，“宗教退出國民學校！”這個要求也是正當的。這個要求在法國和荷蘭已經實現了，在美國和瑞士，在精通聖經的英國，在虔誠的意大利和信奉天主教的比利時，至少不許強迫孩子們上宗教課了。

倫理學課程不同宗教課程混在一起也是可能的。歷史和經驗證明，宗教和倫理學可以結合在一起，但並不是不可分割的。我們

---

① 在天主教里，一般教徒留髮，但擔任“神職”的人都剪短髮。——譯者注

有过許多同倫理學很少聯繫的宗教，這在今天也很常見。道德課程應當用法律學和公民學加以補充。宗教的教學留給父母私下去搞好了。社會的義務只在於教孩子們學會為現世的生活所必需的東西。為來世操心應該是父母的私事。資產階級自由黨人對於加強國民學校教會化的反動行為所採取的態度是很明顯的。自由黨人和保守黨人博得教會歡心的、進一步使國民學校教會化的協議書的墨迹還沒有干，又發生了一件在我看來可以說是更不體面的事。青年自由黨人在來比錫會議上，對國民學校問題的方針作出決定說，應該在教學計劃中給宗教課程以應有的地位。（笑聲）從這裡你們就可以看出，這些青年自由黨人是些天生的糟老头子。（大笑，鼓掌）自由黨人由於青年人的朝氣，也曾經一度夢想過實現“宗教退出國民學校”的主張，可是現在他們不再提這個要求了。由於害怕社會主義，他們企圖用對來世的希望來阻止無產階級進行現世的階級鬥爭。此外，還有另一種情況。資產階級有世界末日的情緒，他們由於意志頹唐而躲到宗教的神秘主義里去。因此這種神秘主義在最近的文學和藝術中也發生了顯著的影响。

除了實現學校世俗化以外，我們還要求全部、徹底改革各科的教學，首先是歷史、德文和自然科學的教學。這些課程在教學計劃中應該獲得應有的重視，必須用最完善的方法進行教學，必須與科學研究相一致地來傳授知識和促進精神的发展。必須把歷史課程從殺人的愛國主義的桎梏中解放出來，把自然科學課程從聖經的神話和教會的教條的枷鎖中解放出來。應把前者引到社會生活中去，把後者引到自然生活中去，而且引到人的生活中去。

另一個基本主張就是要求把勞動課列入學校計劃里。這是非常重要的，因為我們以最大的努力反對受剝削的兒童勞動。我們

深信自由劳动具有崇高的倫理和教育的意义。我們要填平剝削者和被剝削者之間的災難性的鴻沟；我們要把社会变成創造物质和精神財富的自由工人的世界；我們要給兒童們提供受社会一切教育的机会。因而劳动課也應該在改进了的学校計劃中占应有的地位。劳动課同直觀教学相結合，就会使直觀教学更加完善，并使它深刻化，把它納入于事物和事件的內在性质中。劳动課可以使感官发展，使感官敏銳，提高手的技巧，鍛煉肌肉，使身体灵活，并且促进独立思考，把意志集中到一件工作上，鼓舞每个兒童身上都蘊藏着的創造欲。培养兒童在任何方面都成为有思考能力的、創造性地劳动的人，这样，劳动課将会鼓励和准备未来的技术发明和改进。劳动課对提高艺术感受和可塑能力也有很大影响，这样，也就可以使工厂式的生产在这方面更有所提高。所以，劳动課会使孩子們热爱創造性劳动，使他們認識到劳动的光荣和高貴。而且，通过劳动課还可以防止孩子們养成一种依賴国家供給的情緒。劳动課教育孩子們意識到自己对社会的义务，爭取作为一个自由創作的人，加倍偿还自己从教养和文化中所得到的东西。

此外，我們要求男女共同教学和共同受教育。妇女和男子應該根据个人的能力和成績，平等地参加教学和学校行政工作，在薪金方面也應該平等。同样，也應該让妇女担任最高的教学和行政的职位。共同教学和男女在教学和教育範圍內的平等是非常必要的，同时也有助于消除两性关系上的不健康、矯揉造作和过度刺激的現象，这些現象在春情初动时期表現得特別明显。男女隔离，虛偽而神秘的做作和青年在成长期对性問題的无知，对今天的这种不健康的状况及其不良后果是有責任的。實現我們的主張可以大大地防止少女們的身体和精神上的迷惑和病态，防止青年男子由



于傳統的二重道德而容易沾染的种种毒害和恶习。要防止这些危險，就是让男孩子把女孩子看作是好伙伴，男青年把女青年当作自己的同志而尊重她們，使他們除想到一个聪明、忠实的母亲外，还想到一个指导他們求学的可敬的女教师。除此以外，再沒有別的好办法了。我們的主張还考虑到另外一个理由。妇女作为一个平等的人走向生活而有机会发展自己的个性的人愈多，她們女性的特色也愈会得到发展。妇女的解放决不会导致那些胆小的頑固分子所預言的結果——妇女精神特征的消灭。从社会束縛中解放出来的妇女，不是发展成为男人的可笑的复制品，不是成为男人的模仿者，恰恰是她們女人的特性得到自由的發揮。而且两性的发展道路距离越远，为两性的互相了解和協合作而进行的共同教学就越重要。

我还想简单地指出其他几項必要的改革。我們需要有和現在的校舍完全不同的校舍。特拉肯內<sup>①</sup>的事例可以說明关于乡村学校的困难情况。为养馬場造馬厩付出了120,000馬克的經費，名貴的馬可以在大理石槽里吃飼料，而62个小学生却在一个教室里挤不下，有一半人不得不拿着书本在窗子边站着。普魯士有一百多万儿童是在拥挤不堪的課堂里上課的。（你听！你听！）在薩克森·瓦登堡和巴登，国民学校也过于拥挤。这种过分拥挤是同学校應該保护和促进儿童身体健康这一要求相矛盾的。校舍應該是美觀的、合乎卫生要求的建筑物。大城市里的情况比乡村里要好一些，可是也有許多不够的地方。由于人太多，大教室里的空气往往污浊不堪。还因为很多孩子挤在一起，給傳染病的傳播造成机

① 特拉肯內(Trakehnen)，从前是屬东普魯士的一个村子，以产名馬著称。——

会。灯光、通風、課凳等應該适合卫生的要求。学校應該建立在一些大花园中間的这一要求也很少有人考虑。运动場、游戏場和校园对儿童身体的健康发展是完全必要的，而且还有利于直观教学和劳动課，有利于艺术的教育和性情的陶冶。同这个要求相联系的是要求建立淋浴室和聘請校医。239 个德国学校管理机构聘請的校医一共还不到 700 人。在小小的挪威却每个学校都有校医，女子学校有女校医。我們还要求教学用品要适合卫生的要求。譬如應該禁用印刷太坏的教科书，因为它是造成近視的原因。为什么沒有这样做呢？因为这会影响到資本家的利益，而保护資本家的利益比保护我們的孩子的眼睛还要周到。我們关于彻底改革学校的一項重要主張是，應該在各方面根本改善教师的地位。学校問題大部分是教师問題。別让国民学校教师在正統派严密控制下的师范学校里受很不完善的、科学上和社会上伪造的教育，要給他們創造发展成为全面的、坚强的人的条件，使他們做到对下和藹，对上倔强！（热烈鼓掌）

我們还主張聘用更多的教員。德国平均每 61 名学生才有一个教員。普魯士允許一个教师最多可以教 70 名学生，薩克森是教 60 名学生。可是在很多情况下，这个最高限额也远远超过了。这是一种严重的不法行为。1899 年西里西亚的天主教学校，14,507 班学生只有 10,828 个教师。在西里西亚的 1,116 个天主教学校中，有 599 个学校是 80 多名学生摊到一个教員，有 252 个学校是 100 多名学生摊到一个教員，有七个班甚至 170 至 200 多名学生才有一个教員。（你听！你听！）平均一个国民学校的教員在薩克森教 62.7 名学生，在奥尔巴赫行政区教 80 名学生，在开姆尼茨—耶拿行政区教 83.5 名学生。每班学生大大地超过限额，这表明教师完全不

可能对每个学生的身体、精神和道德的发展給以必要的注意，即使他有最善良的願望，也无法注意到学生的个人的性格。对教师本身來說，班上的学生过多，就意味着他們精疲力竭和負担过重——要考虑到，教課是要做准备工作和課后工作的——，长期下去誰也受不了，更不用說国民学校的教員仅拿到那一点微薄的薪金。据卜塞部长在普魯士議会的报告，1894年西普魯士的3,259个教員中，有200人年薪只有451至500馬克，(噫!)1897年，薪水增加了22%。可是普魯士的专任教員的基本薪金也只有900馬克，男女兼任教員甚至只有720馬克。可是在东普魯士，98%的教員只拿到最低限度的薪金。在巴伐利亚、瓦登堡、薩克森和布倫瑞克的教員拿到1,200馬克的基本薪金，这仍然是很少的。教員的微薄的薪金决定了生活水平很低，这样低的生活水平远远不能給消耗掉的和将要消耗的精力以相等的补偿。对教員來說，其結果就是精神和道德力量的减退，就是健康和工作能力的减退，他們的进修受到妨碍。这种低微的薪金也迫使教員不得不去找临时收入。在大城市里，有些教員担任記帳和书写工作、做校对，或者嘔尽心血为私人教課。上述这些，对女教員來說更是如此，她們的景况常常比男教員更坏。因此，我們的男女教員是过着愁眉苦臉、疲于奔命的生活，他們哪里还能够有必要的力量和愉快的心情来从事把人民的子女教育成全面发展的人这一崇高的职业呢？所以，如果要想有較好的国民学校，我們就必須要求改善男女教員的生活状况。对于所有工作中最崇高、最重要的工作，即对人的培养和教育，資本主义社会是多么輕視啊！請你們把一个国民学校教員和一个上尉在資產阶级的婚姻交易所里的市場价格比較一下吧。

可惜時間已經过了，我不可能再談一个很重要的問題，即国民

学校應該如何通过布置校舍,美化教室,注意教学用品的质量,并具体地介紹自然和艺术的美,以发展儿童的艺术的才能和力量。

国民学校應該由幼儿园来作好准备。使儿童在学前和学后得到亲切的、合理的监督、照顾和教育的各种設施,以及在学校休假期間(包括各种假期)有系統地、合理地对儿童进行最广义的教育的各种設施,可以补充国民学校之不足。这一类机构的建立將給直到現在仍被濫用或者被宣布为无用的女劳动力开辟一个很好的活动园地,这个园地同妇女的家务和母亲的义务紧密地联系在一起,它是这个义务范围的扩大和深刻化。許多沒有結婚的或沒有孩子的妇女,一切由于天賦和爱好而想做慈母般的管理工作的妇女,都可以在这儿为大家的利益,为滿足自己的願望而工作。她們可以在那儿把她們的慈愛、溫暖和知識全部貢獻給別人的孩子。为一切沉眠在妇女身上的力量开辟活动的場所,这是社会的道义上的責任。

在爭取学校改革的斗争中,我們妇女有义务走在最前头。通过这个改革,家庭中的教育并不会被廢,而是更加完备了。为了正在成长的一代,我們需要完全保持,甚至进一步加强父母的影响。父母的教育和社会的教育是不可分割而互相补充的。为了使孩子成长为具有不屈不撓的性别的坚强的人,父母在家庭里的教育是不可缺少的。我們需要社会設施中的公共教育,避免孩子們蜕化成为妄自尊大的人,而使他們永远以友爱的感情和思想同大家、同整体結合在一起,使他們理解自己从整体所得的一切好处,以及对整体应尽的义务。在爭取学校和教育制度的彻底改革的斗争中,我們妇女首先有責任走在群众的最前列,因为我們是母亲,或者將要做母亲。如果說教育的目的應該把每个人教育成真正善于

生活的人，成为一个能够在生活的丰富内容和广阔范围中理解生活的人……那么我们就应该为完成这个崇高任务而贡献自己的力量。我们，我们这些把新生的一代怀在肚子里，并用我们的体液哺育他们的人，我们，我们这些把自己才智的发展、把自己心脏的骄傲的自由的跳动交给正在成长的一代的人们，只要能够使孩子们成为善于生活的人，我们就应该走在最前列。

## 社会民主党和国民教育

在德国社会民主党曼海姆党代表大会上的副报告

(1906年9月28日)

社会主义的父母在家庭范围内，为了教育自己的子女，应该做些什么？我们在答复这个问题以前，必须先回答一个先决问题。照敌人的说法，社会民主党不仅肯定家庭要解体，而且还想促使家庭解体。可是事情很明显，回答他们所提出的家庭为了用社会主义思想教育儿童应该做些什么这个问题，就联系到家庭究竟是否继续成为一个有教育能力的单位的问题。毫无疑问，到目前为止，我们在社会主义理论中，比起家庭教育来，强调社会教育要多一些。这是有其原因的……大部分无产阶级的学术方面的先锋战士都是在反对正在解体的资产阶级家庭的斗争中，在家庭压制个性的健全发展的条件下成长起来的。他们在成长过程中，得到那种从许多资产阶级家庭中可以看到的道德败坏的印象，可是由于物质上的贫困，这种道德败坏的现象也侵入无产阶级的范围之内。由于资本主义生产方式的压迫，特别是由于资本主义对妇女的剥削，许多无产者不能履行他们作为父母所应当尽的义务。（很对！）上述情况的产生还有另外一个原因，一个普遍的、历史的原因。我们曾经是空想社会主义学说的继承人，而在空想社会主义的学说中，总是把公共的社会教育列在首位，拥有最广阔的场所。可是这并不

是出于对幻想的兴趣和爱好,而是出于另外一些原因。首先,空想社会主义主要是从批判现存的社会制度及其弊害出发的。而由于忽视青年所造成的一切身体、精神和道德的弊害,当然属于引人注目的、特别显著的弊害之列。可是空想社会主义其所以为空想社会主义,正是因为它不是把目的的实现寄托在历史的发展、以及由历史的发展所产生和孕育的无产阶级的阶级斗争上,而是期望实现某些理想。正是因为空想社会主义原来就认为,教育这个社会事业乃是社会革命和新社会建设的前提,所以它必然要把公共的社会教育提到它的全部理论的首要地位。我们的确并不因为空想社会主义者在教育方面写下的和做出来的东西而觉得惭愧。我想到欧文首创的幼儿园,想到他把劳动作为教育手段,以及对工资和处分的评价的收获很大的思考过程。例如傅立叶在他关于儿童教育的论述中,除了有些夸大和似是而非的地方以外,也发展了今天科学的教育学所首肯的思想。他关于劳动作为发挥人的一切身体、精神和道德力量的教育手段的价值的论述,同卓越的教育理论家的见解是一致的。他关于劳动变换的必要性和意义所说的一些话也是如此。在傅立叶的理论中,有我们在裴斯塔洛齐<sup>①</sup>的著作中所看到的观点,他所论述的关于儿童游戏作为劳动教育的准备的意义,实质上也同福禄培尔<sup>②</sup>所提出的教育原则完全符合。

现在让我们回答这个问题:我们对于家庭的发展和实质有哪些看法呢?我们究竟认为历史是向着根本取消家庭的方向发展呢,

① 裴斯塔洛齐(Johann Heinrich Pestalozzi, 1746—1827年),瑞士民主主义教育家,毕生从事贫民教育、孤儿教育和小学教育,出版过许多有关教育方面的著作,对教育界影响很大。——译者注

② 福禄培尔(Friedrich Fröbel, 1782—1852年)德国教育家,幼儿园的创设者,曾研究儿童的游戏活动的教育和教养的作用。——译者注

还是认为历史发展只促使家庭形式改变，但同时也促使家庭的内容和实质革命化和提高，使它成为一种更加完善的社会制度呢？对这个问题的回答，就解决了我们究竟能不能把教育任务分给家庭的问题。我们知道，资本主义生产方式毫无疑问是父权家庭亦即资产阶级家庭的深刻变革过程的担当者。这个过程同劳动的变革以及资本主义生产所带来的劳动条件的变革有着最紧密的联系。受劳动变革制约的妇女劳动的状况，最终决定了家务和家庭生活的状况，因而也就决定了父母对子女所起教育作用的范围。总的说来，资本主义生产要把家庭由一个经济单位，变为一个伦理单位。资本主义生产日益排除曾经成为妇女的旧式家务活动的前提条件的自然经济。可是由于把自然经济从家庭中排挤出去，致使妇女脱离为家庭需要而在家里进行的生产活动的同一过程，在不同的阶级中发生不同的影响。在上层社会中，这个过程不仅使妇女摆脱了家务劳动，而且由于在那些阶层中财产是家庭的基础，使妇女根本摆脱了一切生产活动。这个变革过程，具有使有产阶级妇女变成单纯的寄生虫，甚至在精神方面也变成寄生虫的趋势。（很对！）历史告诉我们，妇女如果脱离了生产活动，她们也就渐渐会脱离一切劳动。因此在上层社会中，夫妇之间和父母与子女之间的关系越来越由人的关系转变为物的关系。对家庭的结合和形成说来，夫妇的个人地位渐渐不如财产状况有决定意义。夫妇的结合不是建立在他们是什么人的基础上，而是建立在他们有什么东西的基础上。（很对！）父母对子女的关系也同样逐渐变成物的关系。财产使父母可能把教育子女的责任交给雇佣来的人，父母对教育工作的关系往往只限于下指示，把手伸到钱包里拿钱给雇佣来的人。由于财产的关系，家庭的外形还保持着，表面上还受到



尊重，可是它的内容已经解体和毁坏了。无产阶级家庭的变化过程却是另一种情形。这儿家庭的表面形式分化了、解体了——受到资本主义剥削的妇女劳动在这方面起了重大的作用——，可是家庭的内容和实质却合乎伦理要求了、提高了。在无产阶级中，由于阶级状况所决定，妇女脱离旧的家务劳动后不能作为寄生者生活着。因而家庭也不降低成为一个享受的单位，而是保持为一个劳动的结合。妇女必须到社会市场上，以职业劳动者的身分从事劳动，从事她已经不能在家庭内做的社会必要的生产劳动。

这样一来，就有了在一个新的伦理基础上改造家庭的前提条件。因为家庭的建立、持续和形成，一开始就把财产状况撇在一边，而以夫妇之间的私人关系、伦理价值为基础。可是在这个方面，我们不能忽视某些情况。首先我们要放弃这种观点，仿佛在妇女的已经改变的經濟活动的基础上形成起来的无产阶级家庭关系，同那种陈旧的小资产阶级家庭生活的田园景象有某些共同之处，这种田园景象也许可以通过“家中”或“园亭”的主题画体现出来。（笑声，有人喊：“很好！”）《共产党宣言》上说：“旧社会的生活条件在无产阶级的生活条件中间已经被消灭了。”

无产者是没有私产的，他们和妻子儿女的关系是同资产阶级的家庭关系完全不同的。”<sup>①</sup>

事情就是这样。按其本质来说，旧的资产阶级家庭关系的基础是：丈夫是家庭的养育者，是家庭的主人，而妻子的地位处于丈夫之下，在家庭中为他个人服务。可是由于生产活动的变化，妻子变成了职业女工，在经济上获得了独立，夫妇俩已处于平等的地

① 《马克思恩格斯全集》第4卷，人民出版社1958年版第477页。——译者注

位。在这种平等权利中形成了丈夫和妻子在家庭中的新的倫理关系。可是在这个基础上也产生了无产階級家庭中，丈夫和妻子以父母的身分管理家庭的条件，从而关于撫养和教育孩子方面的情况，也就同資产階級家庭不同。如果資产階級妇女由于某种原因不能或不願亲自教育子女，那么她的丈夫是無論如何也不能因此而以撫育者和教育者的身分来代替她的位置的。相反地，在无产階級中，如果妻子由于参加了产业女工的队伍，完全或大部分不能履行自己教育孩子的义务（考虑到教育的成果應該是这样的），那么生活状况本身就作出了决定，不是花錢雇人来承担这个任务，而是由她的丈夫来帮助她，毫不考虑什么是男人和女人的工作。我們看到这种情况，貧困迫使丈夫在这方面有了一些改进，必須有計劃、有意識地繼續努力，更进一步。这是丈夫在責任重大的教育工作上，作为妻子的同志而接受他的任务的开端。情况的发展又逐漸把丈夫引回家庭做教育子女的工作，这是伴随着妇女离开家庭走进社会做职业女工而来的一种現象。它是妇女在一切社会必要的生产劳动部門，作为丈夫的平等的同志走进社会的前提条件。可是我們不仅可以从解脫妇女負担这一点欢迎这个变化过程，而且还應該从家庭教育的完滿結果这一点要求这个过程。男人和妇女在精神和道德的特征上不完全相同，正如他們的身体条件不同一样。而在这种差別中却存在着一个对子女的教育非常重要、非常有价值的因素。丈夫和妻子同是子女的生育者，他們也同样是子女的教育者，因为教育是对儿童的第二次創造，在很多方面常常是最重要的創造。因此在教育中，丈夫在这一方面所用的精神和道德的力量同妻子在另一方面所用的这种力量自然地互相配合起来是很必要的。因此我們从原則上指出，教育工作不应是母亲单

方面的工作，而必須是父母共同的工作。許多杰出的教育家在任何时候都特別強調父亲充分关怀子女的教育是十分必需和重要的。我們感到可悲的只是由于职业活动，由于在社会的經濟市場上爭取生存的斗争，丈夫弄得精疲力竭，以致不得不把对子女的教育完全交給妻子去做。这种片面性对教育是没有好处的。因此我們必須努力使丈夫能够担負共同教育子女的任务。在我們看来，应该是父母共同事业的家庭教育，同社会教育是不矛盾的。并且它还應該补充社会教育，使它更完善。我們不仅力求保持现在的社会教育，而且贊成加以扩展，根据什么理由呢？如果只是因为看到，今天在无产階級中由于許多家庭不能进行教育而带来的损失，那么我們就会为了将来而努力消除这些损失，让妇女回到家里去，使教育只成为家庭的事业。可是教育的目的不應該仅仅是教育个人，而應該教育个人認識到他同集体的关系，教育他認識到他从集体得到了什么好处，他应为集体做些什么。我們需要社会教育，以便使社会所需要的社会道德的因素和那样的感情，从小就在儿童心里得到发展。可是社会教育总是把个人的身体、精神和道德教育工作的重点放在对集体的关心上，在社会教育中对个人特点的关怀就不得不放到次要地位，于是家庭的任务就是照顾个性。作为教育学不可缺少的基础的心理学的成果說明了这个任务的根据和重要性。心理学十分明确地証明，个人的素质得到广泛的关怀，对于巨大的教育效果是多么重要。如果說，我們需要有教育公民的社会教育，那么我們也需要有教育坚强的个人的家庭教育。归根結蒂这是为了集体的利益，我們要从精神上和道德上教育青年参加这个集体。集体中个人的个性发展得越充分、越强烈，他貢獻給集体的东西也越丰富、越有价值。可是，同志們，如果我們从这个

观点出发来关心对个人的教育,那么我們一定会相信,个人不是在真空中发展的,他同集体有极其密切的联系,他来自集体,也为集体而受教育。裴斯塔洛齐认为对个人的教育具有最重大的意义,他把家庭看做是联系个人和社会的一种結合。譬如,教育学家来因教授<sup>①</sup>从这个观点出发說:“由于家庭的影响,在个性的底板上画上感觉和思想方法的綫条,画上了直观和判断、言語和志趣、爱好、习惯、激动和热情、願望、恐惧和希望的綫条,画上了看事物、听事物和接触事物的綫条,画上了注意自然現象和评价人的意向和行动的綫条,画上了好感和恶感、选择和排斥、工作和活动的綫条。这些已經画好的綫条越刻越深,一直到这些綫条使成长的儿童变成帶有一定的特征的人,而不是另一个人。”

毫无疑問,在学前期,孩子应该获得巨大的发展,因此,在家庭教育中关心孩子的个性就有极其重大的意义了。六、七岁以前,孩子在身体、精神和道德方面培养、发展和形成起来的东西,大半都会对他后来的全部生活发生重要作用。在这个时期,孩子所得的印象和教导是不易消失的。那么根据这个观点,家庭在为社会对孩子进行个性教育时应该做些什么呢?我想首先給家庭提出这一項任务,即教育孩子有正确的意志,在某种情况下,这种意志包含一种适应性和服从性,这是因为考虑到儿童在其中生活的集体。此外运用自由的教育也是必要的,如果父母用一种死硬的高压态度对付孩子,如果他們不是誘导和說服孩子,而是强迫他們,那么这种自由就决不能得到发展。应该把孩子当作正在成长的人、当作

---

① 来因(Wilhelm Rein, 1847—1929年),德国教育学家,1886—1922年間任耶拿大学教育学教授,他是赫巴特(J. F. Herbart, 1776—1841年)学派有声誉的代表人物。——譯者注

社会的公民加以尊重。依我看来，健康的意志和智力教育的初步，是要使刚生下来的孩子习惯整洁和有规律。因为这种习惯是健康的身体和品质发展的基础。这个习惯孕育着将来要发展的、个人和社会的高尚道德的萌芽。如果我们从社会主义观点出发，认为为了集体利益，应该进行意志和智力教育工作，因而着手去做，那么社会主义者的父母的义务就是根据他们的世界观逐渐把社会主义的思想感情灌输给自己的子女。父母不要用一种粗暴的方式，不要强迫孩子背诵和跟着说一些偏激的、政治的、社会主义的教条。这样做就完全错了（很对！），就会同强迫儿童接受某种宗教的或资产阶级政治的教条一样，使儿童的智力和性格受到损害。（很对！）可是，同志们，我们虽然反对对儿童的这种愚蠢行为，但决不是说，我们就不能用其他方法把儿童引导到社会主义世界观的思想感情的领域。我们可以用这样一个办法，即教导孩子在观察自然和一切自然物中，逐步消除一切存在于自然界之外的、形而上学的影响。我们惯常在一切实事和现象中看到按照一定的事物内在规律进行的自然过程。儿童从很小的时候起，对自然存在的问题所抱的态度，在很大程度上决定于父母对一切自然物的态度。父母的特殊的义务是，决不要无缘无故地杀死、消灭和破坏自然存在物，决不要无缘无故地破坏和消灭自然存在物上表现残酷性。这样，他们就在儿童的气质中，奠定了最初几块基石，使儿童认识到自己是有机存在的长锁链中的一环。同样，父母也可以根据我们的观点，不用强迫手段而逐渐把孩子导入社会存在里。依我看来，家庭教育在这一方面最重要的手段是生产劳动教育，当然在进行劳动教育之前，必须先按照福祿培尔的精神，发展儿童适当的、运用思考的游戏才能。因为对儿童说来，游戏也是一种劳动，是力

求表現內在的活動欲的一種表現形式。兒童很快就由遊戲轉向生產勞動。我們還看作是遊戲的事情，他們覺得是有用的生產勞動，而且沒有比做這個更高興的了。這是兒童最喜歡的事情，這種喜歡是由於感覺到用自由的、創造性的活動做了一點有用、有價值的事情產生的，儘管這種事情在大人看來也許是錯誤或多餘的。

父母可以用這種方法，通過遊戲和勞動教育，教育兒童了解勞動對於社會和社會主義的意義，使兒童熱愛勞動。家庭的勞動教育也是反對社會偏見的一種手段，這種偏見從家庭以外的環境可能灌輸到兒童的心靈中。我認為，父母在必要的家庭工作中，從不輕視任何一件活動的社會價值，是防止這些偏見萌芽的最好辦法。不管它是體力勞動還是腦力勞動，也不管它是婦女勞動還是男子勞動。父母通過自己對待勞動的態度，可以使幼小的子女牢固地樹立起一種認識，那就是從社會的評價來說，只有一種勞動，即社會所需要的、對社會有利的勞動。說到這裡，我想特別着重指出，父母有責任不讓子女養成這樣一種偏見，認為有些工作只適合婦女做，而男人是不值得做的。男孩子應該和女孩子同樣靈巧、同樣高興地做家務中一切應該做的事。我這樣說，決不是想消除兩性之間的分工，只要分工是社會需要的，只要考慮到勞動的成果，從天生的素質和技巧看來，分工是必要的，儘管先天的東西有很多是在歷史上受社會影響形成的。我只想反對認為男子勞動價值高，婦女勞動價值低的舊偏見。價值高的男子勞動和價值低的婦女勞動之間的區別究竟是什麼呢？歸根結蒂，這個區別不過是對腦力勞動和體力勞動的社會評價不同的反應。如果你們一直追究下去，那麼就可發現，按照資產階級的偏見，男子的勞動儘管是機械式的，但同婦女勞動相比，還被認為是一種較高級的、較熟練的勞動，即

脑力劳动。为了纠正这种偏见，人们应该毫无区别地使男孩子和女孩子都习惯于毫无偏见地做一切家庭工作。如果你们这样做，你们就将对消除两性之间的偏见这件事做出很大的贡献。男孩子在参加实际生活时，将正确地评价妇女及其劳动。而在家庭中以及在社会上，将会为妇女——母亲和少女创造更丰富的生活条件，更充分的发展条件。男子在做所谓妇女工作时，将不会再有笨手笨脚的情况，对体力和脑力劳动的社会价值不同的偏见也就会消除了。

敬爱的同志们！我还要指出家庭的一个非常特殊的任务，这个任务同把儿童引入自然存在的世界有密切关系。这就是关于性问题的教育。依我看来，我们用鸛鳥<sup>①</sup>和其他类似的关于人类发展的神话欺骗孩子是一种最严重的罪恶，因为这是违背真理的圣灵，违背我们应该使我们的子女保持性的纯洁的。（很对！）通过这些神话、通过神秘的矫揉造作，只能使孩子们红头涨脸，彼此偷偷地谈论一些故事，这些故事常常是由堕落的、早熟的伙伴的帮助从街头巷尾听来的，一句话，这是一些在极离奇古怪的场合流露出精神和身体的纯洁性的故事。我们感到惋惜的是，广大无产阶级父母还没有知识，这种无知使许多母亲，乃至许多父亲不能用适当的、纯洁的、我甚至要说神圣的方式把他们的子女引入人类生活发展史中。因此大多数家庭只能完成这个任务的很小一部分，这个任务的大部分，应由学校来继续完成。可是我至少要特别强调，如果父母想把身体和精神上纯洁的孩子送到社会上，他们就有责任不要在性生活的問題上故作神秘，以致在孩子们中间引起一种病

① 欧洲一种传说，认为鸛鳥能够送子。——译者注

态的、不健康的幻想。

通过家庭里的生产劳动教育引导孩子进入社会生活是一项基本原则。裴斯塔洛齐也把儿童的家庭劳动教育，看成社会教育的基础。他在自己著名的小說《林哈特和盖尔特路德》中，把盖尔特路德在家里对孩子們的劳动教育作为一个村庄的道德革新的出发点，这种劳动教育是以舒尔兹同志在我以前对你們所提出来的那个原则为根据的。拿托尔普<sup>①</sup>教授強調指出，家庭就是为了通过劳动教育引导儿童为集体尽力的第一个适当的集体，因为父母和子女之間亲切的、自然的骨肉之情，使改变习惯和导向有組織的劳动所带来的严酷性緩和了、減輕了。因此就可能使劳动变成欢乐和享受的源泉，而裴斯塔洛齐在談到盖尔特路德的孩子时所說的那句极美的話就得以实现，他說：他們做短工，但他們的灵魂却不是在做短工。只要我們是父母，我們就有責任教育我們的孩子在家庭里从事一項劳动，在从事这项劳动时，他們的灵魂不是在做短工，而是可以蓬勃成长，可以享受和发展成丰富多采的創造。可是有一点是不讲自明的。當我們把家庭教育的目标指向消除資本主义制度的一切社会偏見，把孩子引入社会主义的思想感情的世界，使他們慢慢地、漸漸地、逐步地了解同資本主义世界觀相对立的观点时，从这时起我們就开始同学校教給孩子的东西发生了矛盾。前面我已經說过，家庭教育應該协调地同社会教育联系在一起，以补社会教育之不足。可是只要学校是階級統治的一个工具，只要它首先不是为了培养人，而是为了給資本主义社会制度培养灵巧

① 拿托尔普(Paul Natorp, 1854—1924年)，德国哲学家，教育学家，新康德主义（馬尔堡學派）的創建人之一，在教育學上以裴斯塔洛齐精神的繼承者自居。——譯者注



的生产工具和馴順的子民，那么家庭教育也就会使子女和父母同学校发生矛盾。为了有计划地纠正学校对儿童的精神和道德生活的影响，我們應該做些什么呢？我有以下的看法：如果从子女小的时候起，父母就用社会主义世界观影响他們，那么子女进入学校时，已有了一定的社会主义思想感情的基础，足以使子女感到教員所說的和灌輸給他們的、同我們的观点相对立的一切东西（至少是最重要的东西），即使不是敌对的，也是奇怪的。我們沒有必要一开始就使子女对教师不信任，不必對他們說：你要注意，你会听到許多在家里沒有听說过的东西，有許多我們批判的东西在那里受到贊揚，有許多我們視為神圣的东西在那里却受到詛咒。不，这样做是不符合教育原則的，并且依我看来也完全是多余的，如果父母在儿童入学前，亲切地、明智地完成他們的义务，初步培养了儿童的社会主义思想感情的話。可是我个人还有这种看法：如果教員在学校里用粗暴的方式侵犯兒童的观点，如果教員想用暴力使兒童的思想和感情屈从資产阶级的信条，那么父母就有义务为反对教員的这种粗暴行为和进攻而展开斗争。（很对！）最初，他們可向个人提意見，維護他們和他們子女的权利，如果这样做沒有效果，那么他們就必須公开地展开斗争。如果年齡較大的孩子，在学校里被粗暴方式所激怒，公然承认他們的观点同教师相对立，我也不认为这是不对的。（好！）通过这些，使孩子們懂得維護和坚持自己的信念，必不得已，也甘願为这种信念而受苦。在維護信念和权利时最重要的是，子女和父母应采取必要的步驟。学校和家庭之間的不協調会引起我們不快，可是對我們說来，孩子們的前途是神圣的，因而我們必須為他們的未来而同教員展开斗争。假如我面临这样一种抉擇，是同一个教員或者校董会发生不愉快的冲突呢，还

是让我的孩子的心灵长期受到毒害呢？那我就会以母亲或者父亲的身分，尽一切努力来维护我的孩子的权利。

当我们给父母提出这样崇高的任务时，马上就出现了这样一个问题，就是在无产阶级的阶级现状的压力下，他们将如何完成这些任务。我坦率地承认，对成千上万个家庭来说，即使大致完成这些任务也是困难的，甚至是不可能的。可是在我考虑问题的这一面以前，我有这样一种想法。一般说来，工人运动利用工会及政治组织掌握了无产阶级中生活较优裕的阶层。在这些阶层中，教育工作可以比现在做得更好。在这一方面最重要的前提是切实地进行自我教育，包括智力的深造。也许你们会说：“我们是环境的产物；我们不能超越妨碍我们有步骤地、熟练地教育孩子并严格进行自我教育的物质和精神的限制。”我提醒你们不要抱这种看法。这不是历史唯物主义，而是有害的宿命论。谁告诉过你们，有你们不能超越的限制呢？要知道，人们可以通过积极努力来考验自己的力量。宿命论完全忽视了意志在环境的形成中也是一个重要因素。这种宿命论只为胆小鬼、懒虫和一切骑墙派起软枕的作用。（好！）我们不应该忘记，人总是随着他更高的目标而前进的。我们愿共同记取吕克尔特<sup>①</sup>的这些诗句：

“在每个人的面前，  
有一幅未来的蓝图，  
只要他还不是这样，  
就难以心满意足。”

不管用我们的世界观教育我们的孩子会有多大的困难，我们

<sup>①</sup> 吕克尔特(Friedrich Rückert, 1788—1866年)，德国语言学家，诗人，翻译过希伯来、波斯等东方各国的诗歌。——译者注

决不能被困难吓倒。如果我们拿出自己的全部精力，那么毫无疑问，成千上万的无产阶级家庭将会把对子女的社会主义教育进行得比今天好得多。可是我坦率承认在物质和精神上有一定的限制，在资本主义制度下无产阶级中的许多人无论如何不能排除这些限制，虽然他们有火热的愿望想把孩子教育好。那么就得要问，怎么办？依我看来，应该首先把社会政策作为健全的家庭教育的基础。我们的政治和工会组织所争取的彻底的社会改革是良好的家庭教育的前提。我认为使无产阶级家庭具有教育能力的、健全的社会政策的关键是要实现八小时工作制和彻底改善居住条件。我认为，八小时工作制的主张不啻是要求有权实现父母义务的、最有力的响彻世界的呼声。八小时工作制使无产阶级的男子和妇女在共同生活中，每天能有几小时教育子女的时间。彻底改善居住条件也是很重要的。恶劣的居住条件不仅产生许多精神和道德的不幸，使无产阶级儿童在身体、精神和道德方面堕落，而且也使许多父母不能成为儿童的贤明的抚养者和教育者。如果他们不是被关在这样可怜的狭窄的圈子里，他们就不会把儿童的许多所谓的恶习看作是恶习，而认为是儿童的生命力的自然表现。所以，一种健全的社会政策就会给无产阶级父母的健全的家庭教育奠定重要的物质基础。因为这个缘故，父母应该在争取改善无产阶级状况的政治和工会的阶级斗争中献出自己的一切力量。此外，为了给孩子们在教育和关怀方面提供个别家庭不能办到、而社会还非法限制或以虚伪的形式提供的东西，还可以考虑另一种辅助手段。我想到了教会的幼儿园。在某些情况下，有一条可以走得通的道路，即互助合作的道路。我认为，我们不应从原则上反对建立儿童之家、幼儿园和其他设施。但是我覺得，如果无产阶级的男子和妇女

受到关于教育問題的討論的鼓舞，立即热情地、兴高采烈地想着手建立这种儿童之家、幼儿园等等是不适当的。不，进行这种建設要十分慎重。不仅要考虑到階級国家的立法，考虑到任何时候都可能遭到这种立法的实际干涉，而且还要考虑到有关設施在創辦、領導和适当地进行工作方面所存在的內在困难。如果人們只有一片好心，而沒有教育的才能，也沒有受过訓練，只凭对社会主义青年教育的热情而想在这方面进行嘗試，那是最不合理的。要是建立一种根据我們的世界觀，用教育学原則領導的教育机关，我非常欢迎，但无計劃的、不合教育学原則的嘗試，却会令人遺憾。但是社会民主党不仅有責任用爭取健全的社会政策的斗争支持和促进家庭教育，而且它还能够通过适当的宣傳和教育，使父母更好地履行教育者的义务。首先，我們的报纸應該这样来完成一个突出的任务，即对学校問題乃至整个教育問題給与应有的重視。报刊应当鼓励父母努力深造和进行自我教育。最后，还必须用适当的书刊来推动社会主义青年教育。

各方面都建議，党應該創辦一份儿童报。《平等报》<sup>①</sup>每月一期的副刊是我們办儿童报的开端。出版和普及这样一种儿童报纸不是容易事，誰如果知道这当中的困难，他就一定会根据切实可行的理由贊成先把現有的加以扩大。因此我不贊成創辦另一种儿童报，而主張扩充《平等报》的副刊。可是，党关于建立儿童文学的义务并不是就此完成了。党有义务，为出版必要的社会主义书籍而努力。这一方面的嘗試已經做过許多次了。我只提一下第茲出版社出版的儿童讀物和我們艾瑪·阿德勒同志所写的著名的儿童讀

① 《平等报》(Die Gleichheit)，第一份偉大的社会主义妇女报纸，創刊于1891年，自1892年至1917年由克拉拉·蔡特金領導，1923年停刊。——譯者注

物，以及卡尔·埃瓦特<sup>①</sup>的童话集。我不想在这时候，对建立社会主义儿童文学的这些严肃的、有价值的尝试进行批判。我只想肯定，在无产阶级中这些尝试绝对没有得到应得的注意和支持。我们的书籍经受不住大批流入市场的、低级的、廉价的资产阶级儿童书刊的竞争，有了这种经验，近来党的出版机构就放弃了这方面的尝试。如果父母能够给子女提供充满社会主义精神的书籍，把自己所拥护的思想灌输到他们心灵中去，而为了节省几文钱给孩子买同这种思想针锋相对的书籍，这就是严重地忽视了做父母的责任。虽然经过几次失败，但我们还应进行一次新的尝试，目前党内广大群众中所得到的这种认识，可以保证社会主义儿童读物的出版工作获得成功。摆在我们面前的任务是艰巨的，可是我提醒你们，资产阶级方面已经值得感谢地为我们的做了准备工作。汉堡优秀青年读物出版联合会、“艺术园丁”出版社、科隆的夏夫斯坦出版社和其他许多资产阶级出版社都出版了儿童读物，总的说来，这些读物从教育学的立场来看，是一个很大的进步，这些儿童读物适合于发展并促进儿童的智力和艺术才能。可是，同志们，我们社会主义者不能随随便便地把这些儿童读物送给我们的孩子。这些儿童读物虽然大部分在艺术上和文学上是优秀的，可是同我们的世界观是矛盾的，在这些读物中，有不少地方用同我们对战争、爱国、军国主义等等的看法恰恰相反的见解，论述军国主义、沙文主义、战争和信仰等等。可是，同志们，比资产阶级的好读物在这一方面所含有的矛盾的东西更严重的是，这些读物没有包含甚至根本没有提到许多重要的东西。它不谈同事和战友的友爱、团结以及无产阶级

① 卡尔·埃瓦特(Carl Ewald, 1856—1908年)，丹麦小说家，写历史小说，特别是写了許多自然童话。——譯者注

对自由的热爱,总之,它不談无产阶级的阶级斗争所引起并为其所需要的社会道德,这种社会道德是在我们的社会主义世界观的基础上产生的。例如卡尔威出版社出版了一部优秀的诗集,韦伯的《乐师集》,得到“艺术园丁”出版社的推荐,也博得一份社会民主党报纸无微不至的、不加批判的赞扬。从教育学的立场来看,其中有几本是真正的宝石。可是如果你们把对我们特别有关的几本,《劳动》和《英雄》拿来看看,在《英雄》诗中歌颂了各种英雄,为祖国牺牲的英雄,忠于义务的英雄等等。可是里面缺少为自由而斗争和牺牲的英雄。在《劳动》一书中,你们可以在艺术的优美的形态中,从各个不同方面认识一个工人,可是你们不会知道他是同他的同志组织起来一道进行斗争的人。你们认识受苦的无产者,根据资产阶级社会的观点忠于义务的无产者,可是看不到作为反对资本主义经济制度的“叛逆”和战士的工人。这就清楚地说明,我们为什么不能把大家认为有价值的、大部分从教育和艺术的观点看来有成就的资产阶级的出版物,不加选择地介绍给我们的孩子的原因。可是我们可以把资产阶级的出版物看作有价值的准备工作而加以利用,把它看作一个例子,我们应该用什么方式,以及向哪个方向去进一步创作。<sup>①</sup>

---

① 克拉拉·蔡特金在讲了一个半小时以后,就不得不在这儿中止她的报告了。在这以前就看出,她讲话时非常费劲。党代表大会的领导考虑到克拉拉·蔡特金的身体不好,不必把这个报告讲完,建议出版这个报告的全文。这个提议得到大家的热烈赞同,而成为决议。克拉拉·蔡特金在暴风雨般的掌声中离开了讲台。可是这个决议后来并没有实现。这个例子可以说明,德国社会民主党内的机会主义分子如何善于公然阻止马克思主义的、战斗性的著作的发表。——原书编者注

# 青 年 組 織

在紐倫堡第五次婦女代表會議上的

提綱、決議案和演說

(1908年9月12日)

## 一 提 綱

1. 社会主义青年运动是一切資本主义国家的必然产物。社会主义青年运动产生的原因：一方面是在資本主义生产方式下經濟和社会的变革影响了无产階級的物质和精神状况及其家庭生活，因而也就影响了无产階級撫养和教育子女的能力；另一方面是以上情况使无产階級青年本身的态度和意識发生了根本的变化。

2. 由于无产階級的贫困和生产技术的进步，資本的剝削欲把年輕的无产者由需要保护和教育的家庭成員，变成社会中的独立謀生的雇佣工人。因此他們借以生存的經濟基础便由家庭轉移到社会。父母和子女之間旧的关系发生了根本的变化。这种旧关系的基础是，从經濟地位來說，父母是撫养者，有絕对的命令权，而子女是被撫养者，有絕对服从的义务。青年无产者早一天得到經濟上的独立，就早一天得到精神、道德和社会地位方面的独立。自立生活的强制性的义务带来了自决权，而这种自决权在自身中就包含着自由而健康地發揮个人的体力和智力的一切可能性。

3. 在剝削的資本主義生產的聯動機構支配之下，青年無產者從舊的社會集體家庭中解放出來，理解到自己是自担義務和自享權利的人。但他們在剝削的資本主義生產的聯動機構支配之下，同時也被緊密地編入本階級的新的社會集體中，他們理解自己是在同樣的人中間，是工人群眾中的工人，和這些人受着同樣的生活發展和生活實踐的社會規律的支配。青年對作為發展他們的身心活力的前提的保護和教育的需要，受到了無產階級狀況的限制，作為資本主義經濟剝削的政治統治機關的資產階級國家不能滿足他們的這種需要。青年無產者清楚地理解到，本階級有權利要求同今天的文化狀況相適應的、個人的全面發展和活動的機會。這種權利是根源于無產階級的經濟和社會的意義，它必須在為反對少數剝削者及其國家機器而自覺地進行的無產階級的階級鬥爭中逐漸貫徹；只有在戰勝了資本主義制度，建立了自由、平等的工人自己的社會主義社會時，才能得到普遍承認和完全實現。

因此對青年無產者說來，他們的切身利益同階級的利益是一致的，這種利益以一種堅強的邏輯性引導他們走向社會主義。

4. 因此社會主義青年運動的任務就是為實現社會主義而用社會主義思想教育青年無產者群眾。社會主義青年運動試圖用無產階級自己的力量來解決這個任務，辦法首先是，有計劃地反對由於資產階級對無產階級青年勞動力的剝削，由於無產階級青年在童年時代沒有充分受到家庭和學校的教育，以及資本主義社會給予他們的某些不良影響所造成的、對他們肉體、精神和道德生活的損害和毀滅；其次是，同樣有計劃地利用物質和精神的教育的因素，促進這種生活的正常發展。社會主義青年運動力求用社會主義知識，作為意志和行動的初步，來浸潤無產階級青年群眾，這是精神



和道德的正常发展过程的最后結果。为了达到这个目的，社会主义青年运动必須首先利用有規律的自然和社会发展的科学知識，利用提高个人对自然和艺术的欣賞力的教育因素。为了达到这个目的，无产阶级青年运动在利用教材时，以及规划它整个内部和外部生活时，也必須考虑到現代教育学关于体力和智力的健康发展所肯定的东西。

5. 社会主义青年运动只有成为整个无产阶级解放斗争（它由此确定了目标和内容）的特殊机构和組成部分，才能完成当前的任务。因此它必須在思想上，可能的話在組織上也同参加这个斗争的成年人最紧密地团結一致，有了他們的多方面的支援，无产阶级青年运动才能成为一个有力的成熟的运动。可是，为了有成效地完成它的特殊任务，它也需要建立自己的組織。同它的目标——教育无产阶级青年使他們成为現代阶级斗争中自觉地有組織地行动起来的群众——相适应，这个組織應該具有充分的自决权。能够限制这种自决权的，并不是成人組織的权威，而只是整个运动的利益，这种权威会把父母和子女間的旧的家庭关系在社会上重新复制出来。

6. 社会主义青年运动是一种最重要的历史的生活机能，它的意图是，在現存社会制度的範圍內就有意識地克服个人发展和个人的社会活动的个人主义原則——这是在資本主义生产方式下产生的、为資本主义制度所发展的——，从而有历史意义地为社会主义社会作好准备工作，社会主义社会不仅会在政治和經濟方面，而且也会在精神和道德方面体现出个嶄新的、統一的世界观。实际上社会主义青年运动是整个无产阶级解放斗争的一部分，并且是随着資本主义生产的发展，阶级矛盾和阶级斗争的尖銳化而获

得其重要意义的一个部分。有階級覺悟的无产階級中战斗着的成年一代不能坐視自己队伍中的年輕的成員在資本主义的經濟企业中 被用来压低工資和破坏罢工，在軍营中被用作保护和維持资产階級統治的暴力的工具。他們不能坐視资产階級的各种运动使无产階級青年的思想和心灵同本階級及其历史任务疏远，并用资产階級思想毒害青年。年长一代的目标明确的斗争范围愈扩大，当前的任务分得越細，他們越需要更热情地考虑教育无产階級解放斗争的参加者，把深湛而牢固的理論知識同实践的能力以及切合实际的、前途乐观的理想結合起来。年长的一代需要青年的勇往直前的精神和道德方面的优点作为基本的因素，使他們的运动具有青年的朝气和蓬勃的力量。他們在考虑到无产階級的最終目的时，有义务关怀在最好的历史意义上繼續即超过自己事业的一代的成长。因此战斗中的整个无产階級應該支持社会主义青年运动。

7. 无产階級为了在这个意义上恰如其分地尽到自己的职责，必須保證社会主义青年运动具有完成其任务所必需的自由。同时还必須給青年运动提供为达到其目的所必需的、也是同社会民主党的教育綱領的偉大的基本方針相符合的一切精神上和物质上的援助。社会主义青年运动理解到整个战斗的无产階級的任务，并得到整个战斗的无产階級的支持时，就将成为历史上社会教育实践的最宏偉的事业。

## 二 决 議 案

社会民主党紐倫堡妇女會議贊同向它提出的关于社会主义青年組織問題的提綱，贊同由提綱得出的实际結論。

會議十分高兴地认为国际社会主义青年运动是无产階級解放斗争的一个重要的、不可缺少的部分。

同社会主义青年运动的目标和性质相适应，它可以在特殊的青年組織中卓有成效地完成自己的任务。这个組織吸收离开学校的无产階級男女青年，它具有完全的自主和自决的权利，但它的领导工作得由在工会和政党中組織起来的无产階級的有建議权的代表从旁参加意見。

在不可能建立这种組織的地方，應該組織目标相同的青年教育委員會。

联合会和委員會應該同其他无产階級組織保持最紧密的内部接触，在法律許可的地方，也要保持組織上的联系。这些組織的主要任务是，根据斯图加特国际社会主义青年代表會議通过的关于劳动青年教育決議的精神，促进年輕无产者身体、精神和道德的发展。因此这些組織就應該特別同有觉悟的无产階級愈来愈多、愈来愈完善地建立起来的教育机构有机地結合在一起。这些組織除去實現已經着重指出的主要任务之外，还要为无产階級青年或者整个无产階級完成哪些特殊任务（如保护学徒和青工，为爭取合法的工人保护而进行鼓动，揭露并宣傳軍国主义的实质等等），它們不能单独决定，必須同无产階級的其他有关組織共同决定。

在情况許可的地方，青年教育机构可分成两个部分，一部分以十六岁以下的少年无产者为对象，另一部分以十六岁以上的无产階級青年为对象。

青年社会主义教育活动以自己的一个定期机关报作为坚强的思想中心，这个机关报有系統地介紹科学社会主义的理論，除去作一般的思想启发工作以外，还应该推动性格教育。

无产阶级的政治组织和工会组织必须在精神和物质上广泛地支持社会主义青年运动。

无产阶级的政治组织和工会组织，除了必须直接推动社会主义青年运动以外，还可以特别通过建立图书馆和阅览室，设立不强迫喝酒的小酒馆，开辟花园和运动场，有目的地组织娱乐集会和郊游，以及用其他适当的方式来推进它的工作。

此外它们还有义务不断地提醒它们的成员，应该以父母、同事和朋友的资格，做年轻无产者的生活的榜样，这种生活体现了使精神和道德得到提高的、社会主义思想的力量；应该贯彻互相尊重和同情的态度，今天的难友，正在成长的、明天有同等义务和权利的战友，完全有理由要求这种态度；他们应该积极努力为社会主义青年运动吸收新的成员，并支持它的活动。

纽伦堡社会主义妇女代表会议委托它的秘书处，派人把会议的决议和提纲提交社会民主党代表大会，并在大会上坚持这些主张。会议责成全体女同志，以无比的热情为认真贯彻这个决议而努力。

### 三 关于决议案的根据的演说摘录

青年组织问题同家庭社会主义教育问题，在逻辑和实际上都有着密切的联系。它足以大大引起无产阶级妇女，特别是无产阶级母亲的关怀，足以大大鼓舞她们的斗志、力量和工作热情。利用我们女同志的智慧和发挥我们女同志的活动能力，使社会主义青年运动成为与它的性质相适应的运动，这只是完成我们作为母亲在家庭中已经开始作的事业。我们为青年运动而进行的活動是

我們作为母亲在家庭中的管理和作为社会成員、作为战斗的无产阶级妇女在社会生活中的活动之間的中間环节。可是，倘若我們想要为了我們的子女和我們的最終目标而开展无产阶级青年运动，那么我认为根据这个运动的实质，我們應該把它理解为国民教育的一个部分，而且我认为，如果联系到我們今天的历史生活來說，它乃是国民教育的最重要的部分。事实上，它的目的是为了教育已經走出学校大門的无产阶级青年，即新生的一代的很大一部分人。在今天社会制度許可的範圍內，这个組織将通过社会途徑来保証这种教育的实施，它用社会力量来支持这种教育，这个力量由于它的历史使命和最終目的以及它在阶级对立的社会中的理想，在改造现实方面，特别是在創造未来方面，代表着广泛而普遍的社会利益。这个社会力量就是战斗的、有組織的无产阶级。人們只有像这里簡單描述的那样理解无产阶级青年运动，它才能够得到应有的发展。如果我們把这个运动理解为最广泛的、具有最崇高意义的国民教育，那么我們就不能根据工会和政治斗争的有名人物按自己的要求和活动形式认为适当的东西，来規定社会主义青年运动发展的条件。不言而喻，无产阶级青年运动也应该适合它本身的特点。实际情况已經迫使它这样做，生动活潑的生活也严格要求它这样做。同样很明显，无产阶级青年运动要吸引离开学校的无产阶级青年男女参加阶级斗争，参加社会民主党和工会的自觉活动。社会主义青年运动被人称为在政治上和在工会中进行斗争的无产阶级的预备学校和初級学校。可是，如果人們像在关于独立的青年組織問題的激烈爭論中拥护者和反对者双方那样把这个目标理解得如此狹隘，那就决不可能彻底了解无产阶级青年运动的生活和斗争的内容究竟是什么。此外，无产阶级青年运动只

有做到不仅仅是政治組織和工会組織的單純的預备学校，才能尽善尽美地达到培养无产階級解放斗争的战士的目的。无产階級青年运动必須超出这个范围，加以扩大，正如我們根据社会民主党教育綱領对它提出的要求那样，成为有計劃的国民教育設施的鏈条中重要而不可缺少的一环。

如果我們这样理解和对待无产階級青年运动，那么有一天，年輕的无产者以无产階級和工会斗争的成熟的参加者的身分走上戰場，就不过是一个內在的发展过程的必然結果了。

如果我們想理解和促进无产階級青年运动，那就首先应当搞清楚什么是这个运动背后的历史动力。对于这个問題的明确答复，也可以使我們認識到社会主义青年运动的目的、任务、内容和性质，这个答复会教导我們應該把这个运动本身理解为历史发展的一个重要部分。推动社会主义青年运动的最終力量是資本主义生产方式。資本主义生产和以这种生产为基础的資本主义社会使出了学校的无产階級青年产生教育的要求。技术和生产方法的进步刺激了資本的剝削欲，而无产階級作为一个階級的貧困境地，以及妇女从家务中解放出来，也迎合着这种欲望，于是彻底改变了无产階級的家庭生活。这样，資本主义生产具有一种趋向，即把无产階級家庭仿佛分解成原子，使全体家庭成員都变成資本主义剩余价值的直接剝削对象；继丈夫之后是妻子，继妻子之后是孩子。仅仅这一点就限制着，甚至在許多場合是剥夺了无产階級家庭充分教育子女的可能性。整个无产階級的階級状况，以及作为这种状况的产物的精神上的貧困，削弱了无产階級父母完善地教育和管理子女的前提条件。就我們正在討論的問題來說，讓我們首先来考察一下这种改变了的状况对超过学齡的青年有什么反应吧。由于上

述情况，青年无产者的人数不断地迅速增长，在細心的照顾和教育远沒有使他們的身體、精神和道德的力量达到一定成熟的程度以前，他們就必須以謀生者的身分参加爭取生存的斗争。职业調查和工厂監督員的报告中的数字反映了这一事实，而且也証实它是和資本主义生产占統治地位的世界各国的情况相同的。在这些国家中，青年劳动力增加的数目远远超过了成年男女工人增加的数目。

然而，資本主义生产在扫除經濟生活的旧形式时，不可能不把人与人之間的社会关系的因襲的形式也加以粉碎，加以改变。剝削資本在把青年无产者作为独立的“自由的雇佣工人”拉到、赶到劳动市場上来时，不可能不使他們对家庭的关系以及他們的意識也发生深刻的变化。謀生活动把无产階級青年男女在經濟上从家庭中解放出来，使他們不依賴家庭而过独立自主的生活。正像妇女由于参加职业劳动在經濟上从家庭中解放出来而成为独立的人时她們的思想意識得到了新的内容那样，为了謀生而参加劳动也使青年无产者的状况和思想发生了变化。現在，家庭已不再是一个保护和教育他們的場所了，不再是他們經濟生存所依賴的了。他們吃的是自己的面包，父母不再是子女的撫养者了。因而父母同子女之間的旧关系发生了变化。这就証实了《共产党宣言》中所指出的，无产者对妻子和儿女的关系，同旧的資產階級的家庭关系已无共同之处。参加社会經濟生活以后，无产階級的妇女和孩子意識到他們自己的人格。旧家庭关系的基础是，在經濟上作为撫养者的父母有絕對命令权，被撫养的子女有絕對服从的义务。可是当出了学校的青年无产者必須在爭取生存的斗争中独立謀生的时候，这种野蛮、殘暴的权力关系就发生了变化。如果过去父母对子女的威信只是建筑在錢袋和面包籃上，那么現在这种威信就破产

了。只有威信不再是經濟权力的产物，而是在精神和道德上的一种优越的表现，才能保持原来的地位。父母和子女的关系不再表现为粗暴的命令和盲目的服从，而主要的是增进双方的亲密情谊。青年无产者謀求生存的限制性的义务，使他們在精神和道德上要比他們的年齡显得早熟，同时喚醒他們自主和独立的感覺。这种生活状况的条件滋养着这些特点。即使无产者的年輕子女不願意这样，但是爭取面包的斗争和参加繁忙的社会生活，也迫使他們每天独自决断和行动。在許多場合下，外界环境就要求他們这样。劳动关系可能使他們远远离开父母的家，因而使他們深深意識到对家庭的独立，迫使他們提早过独立生活。对父母和家庭的这种关系的变革，自然会对青年无产者的整个精神傾向发生反响。参加了社会生产过程以后，他們認識到自己作为一个工人的社会意义。在一切同他們本身的生活(把生活这个詞作最广义的了解)有关的問題上，他們希望不仅被父母，而且也被所有的成人看作是有同等权利和能够作出决定的人。总之，资本主义企业中汽錘的敲打和輪子的呼嘯，使年輕的无产者意識到，他們是自担义务和自享权利的人。

无产階級青年的不依賴別人的自立感和精神上、道德上的早熟，并不会产生今天支配着广大資产階級青年的那种个人主义傾向，这是什么道理呢？两者的相反是非常明显的。无产階級青年并不把个人主义提高为个人发展和进行社会活动的原則。指導他們行动的是另一个原則。这在社会主义青年运动这个名称中已經表現出来了。这就是社会主义的原則，就是最崇高意义上的团結友爱的原則，它給年輕无产者的发展确立了目标，指出了方向。它的根据就在于他們的生活条件本身，在于无产階級的階級状况。在



資本主義生產的聯動機構中，年輕的無產者不僅認識到自己是有人權的人，從他們被套上職業生活的踏車的头一天起，他們也就感到，在資本主義社會中，他們不過是受經濟和社會關係的旋風所任意捉弄的一片樹葉。他們感到，單槍匹馬是沒有力量的，在生活中同敵對勢力鬥爭一定要被打敗。事實教育他們，只有同那些和他們共患難、同命運、有共同願望的人團結起來，在意志上和行動上同這些人結合在一起，才能加強力量，取得勝利。因此他們不僅認識到自己的人格，同時也認識到自己是同樣命運的人們中的一個，是本階級的成員之一。青年人要求上進和發展的權利，也在很大程度上使他們清楚地意識到自己是屬於無產階級，屬於被剝削階級的。爭取生存的鬥爭（這種生存的最后一个社會名詞叫“被剝削”）要求他們發揮一切潛在力量。在一般情況下，自決權應該以要求身體和精神的一切能力得到健康發展的權利為前提。而青年無產者沒有不渴望自己的身體、精神和道德的力量得到發展的。內在和外在的生活要求年輕人在符合整體利益和階級利益的範圍內有得到教育和發展的機會。可是對他們的生活的千百種限制回答了年輕的無產者：你們不能得到這種發展的機會，你們不應該得到！於是無產階級的兒女們認識到，限制他們發展成為優秀而全面的人的，主要不是個人的情況——既不是個人的低能和意志不堅強，也不是父母不同意和不了解。他們對於保護和教育的要求，主要是受到社會的限制。這個限制就是他們所處的無產階級的階級狀況。青年無產者懂得把阻礙他們發展的東西（如海爾威<sup>①</sup>所

① 海爾威(Georg Herwegh, 1817—1875年)，德國革命詩人，曾作為反對王侯、貴族和僧侶進行鬥爭，但表現不徹底，由於他參加了一次無政府主義的暴動，1848年馬克思與他絕交。——譯者注

說，“那纏住身體的、壓斷了思想翅膀的鎖鏈”<sup>①</sup>的重負）看成是本階級的階級狀況的產物。這種認識驅使他們走上一條道路，走完這條道路，社會就可以保證人人都有受教育的机会了。這條道路在資本主義制度下開始，但它延伸到資本主義制度以外去。資本主義階級社會所不能給予無產階級青年的，他們都必須在本階級的支持下，極其密切地聯系本階級的歷史生活，並通過有組織的自助來獲得。

情況到底怎樣呢？資本主義制度大大地限制了家庭教育青年的可能性，有時候甚至完全剝奪了這種可能性。而社會力量、國家和團體，並沒有把家庭的教育義務接受過來。當年輕的無產者走進職業生活以後，它們在這方面所給予青年無產者的是太少了。甚至還在國民學校中，無產階級青年就已經体会到勞苦學校的最深刻的意義，這種學校是訓練有利可圖的剝削對象的工具，是在精神上壓迫和束縛無產階級的工具。資本主義社會給勞動群眾的出了學校的子女所提供的各種教育机会（除個別情況外），無非是要把階級國家的學校已經開始的東西加以完成罷了。補習學校在很大程度上也是這樣，這種學校帶有对被剝削者、被壓迫者進行資產階級教育的一切缺陷，並且還帶有社會對女性不平等的污點，因為它對年輕的女無產者不是義務性的。國家既然是剝削階級的統治機器，又怎么能不這樣呢！團體不僅要依賴國家，而且也像國家一樣體現了階級矛盾和階級統治。雖然出了學校的無產階級青年的全面的、有計劃的深造會給社會發展和提高物質和精神文化帶來好處，可是我們的補習學校也沒有超越這個目的，即保證工人群眾

① 引自格奧克·海爾威所作《全德工人聯合會會歌》。——原書編者注

受到初步的技术訓練,以便增加资产阶级的利潤。更糟的是,补习学校也同国民学校一样,被貶低为剝削阶级的統治工具,为剝削阶级的政治利益服务。补习学校加深和巩固国民学校用来蒙混、欺騙无产阶级子女的、对自然、社会和历史发展的伪造景象。这种学校不是用知識和認識来解放年輕无产者的心灵,而是毒化它,使它墮落(鼓掌)。至于资产阶级私人創办的学校,数量上是不够多的,质量上大多数也成問題。就其范围和性质来看,一部分不能弥补公立补习学校的严重缺陷,而另一部分則有意識地推行旨在对有产阶级的利潤和統治有利的所謂工人教育,因为这种教育提高青年无产者的职业和技术的能力,并給他們灌輸资产阶级的历史和社会观点。

可是在我們的时代里,事实的邏輯已不再單純向年輕的无产者指出这种状况了。在他們的阶级所生活和呼吸的精神气氛里充滿了社会主义思想。无产阶级青年已經明了他們受教养和教育的权利也就是他們整个阶级要求一种社会状况的权利,这种状况保証社会的每个成員能够为了社会的切身利益充分發揮一切体力和智力,为自家的滿足和大家的幸福而發揮一切正在成长中的和已經成熟的活跃的力量。不能把这种权利理解为资产阶级政治解放的科学先驅者所主張的那种自然权。不,这是一种社会权利,它牢固地豎立在水产阶级在今天社会中的經濟和社会作用中。这个作用决不限于无产阶级在生产过程中所做的事情。这种权利是非常重要的,被剝削者为了現在反对資本主义社会的野蛮、将来廢除和战胜这个社会而进行的阶级斗争的历史意义,使得它的重要性更加大到无与伦比。在我們的时代里,有阶级覺悟的战斗的无产阶级是社会中的历史的盐<sup>①</sup>,是自觉地推动社会向前发展的最强大

的动力。可是有产阶级和剥削阶级的优先权却同工人阶级要求教育和工作的机会这种有深刻社会根源的权利针锋对立着。因此只有在反对这种优先权的斗争中，无产阶级的权利才能取得地位，只有推翻这个存在阶级对立和人剥削人的社会，这个权利才能得到彻底胜利。无产阶级为了自身的解放，需要有知识和认识，可是只有在它战胜剥削阶级，建立自由、平等的劳动人民的社会主义制度以后，才能保证无产阶级以及社会的全体成员有受教育的自由和工作的自由，以便唤醒和发扬一切潜在的力量，使其根据社会的要求去取得成就。从上述的一切看来，青年无产者的切身利益同本阶级的切身利益是一致的。他们懂得把阶级斗争看作为他们的发展开辟道路的力量而加以重视。他们充分地认识到，对他们这些人类的蓓蕾来说，也只有社会主义才是伟大的解放者。他们知道，他们的前途同整个无产阶级的历史性的切身利益不可分割地联系在一起。（鼓掌）

根据我的看法，社会主义青年运动就应该从这一点出发。社会主义青年运动是无产阶级的自救运动的一个部分。无产阶级为自己的阶级状况所迫，不能不起而自救，并把它作为阶级斗争贯彻到底。为了实现社会主义而用社会主义思想教育无产阶级青年，这是完全符合无产阶级解放运动的性质的。可是这个任务的解决主要应该是青年自己的事情。在政党、工会和合作社中组织起来的、坚决主张男女平权的无产阶级，号召妇女到它的队伍中共同工作，使她们能够在学习和劳动中发展成为独立的人，成为运动的参加者，通过她们的活动证明她们有同等能力，能用自己的力量为自

① 《新约全书》《马太福音》第五章，耶稣对他的门徒说：“你们是世上的盐。”此处比喻作社会支柱。——译者注。

身的解放而斗争。青年无产者也正应该这样地通过自我教育来迈步前进和不断提高。社会主义青年运动就是通往这个方向的道路。因此在这个运动中，必須給青年本身的积极性和他們的表现留下广大的活动范围。这与我們的人人平等的原则是完全符合的，根据这个原则，我們把青年无产者看做正在成长中的社会成员和无产阶级解放斗争的未来的支柱。这也符合社会主义中朝气蓬勃的独立活动的原则。社会主义认为工人阶级的解放应该由工人阶级本身去争取，所以应完全依靠唤起自我行动的意志。通过正确的认识，在青年无产者中唤起并加强这种意志，使它瞄向一个目标，这就是社会主义青年运动的努力方向。它必須面向青年无产者群众，必須使他們充滿生动的社会主义精神，必須让他們锻炼出干练的本領。它的目标不是要用公式来武装个别早熟的人，这些公式只能使他們依样葫芦，同科学一样清嗓子、同科学一样吐痰，因而使他們把社会主义也看成这样一种枯燥的公式。无产阶级青年运动应该用社会主义的生气勃勃的精神来培养意志，同时要时刻准备把意志变成行动。认识透彻了，意志鼓舞了，青年无产者群众在他們的力量由成长而达到成熟的时候就会乐观而热情地为本阶级的利益而斗争。（热烈鼓掌）

（社会主义青年运动要达到这个目标，首先必須防止由于资本主义对无产阶级青年劳动力的剥削而使他們有肉体、精神和道德上堕落的危险。肉体和精神是个统一体。身体不健康和体力衰竭通常也就意味着精神力量的减退，道德力量的削弱。我們的立法规定十六岁的青年男女工人为成年，认为他們发育成熟，可以受几乎没有限制的资本主义剥削，这是一种胡说，同时也是一种罪行。每个从这剥削的地獄里走过的人，或者体验过年輕的家屬和朋友

在这地獄中所受的折磨的人，都会知道資本主义的泯灭天良的殘酷剝削給劳动青年带来了多少痛苦，使他們的体力和智力受到多么大的摧殘。社会主义青年运动必須用尽一切力量，为反对这种現象而斗争。它可以采取这样一些办法，首先在青年无产者群众本身中进行宣傳，使他們認識到他們所遭遇的殘酷不平現象。它还必須結合着資本主义对儿童和青年劳动力的剝削揭露資本主义剝削的实质，揭露資本主义的制度和資本主义的国家。它必須使青年們意識到这种剝削給他們的肉体和精神带来的危害，必須通过搜集这方面的資料，使运动本身成为青年們苦难的宣告者，改善他們状况的鼓舞者，为維護他們利益而爭取实行改革的斗争中的指揮者。同时，社会主义青年运动还有这样一个任务，即通过宣傳卫生学以及一般科学为肉体和精神、道德的健康发展所提出的要求，使青年无产者既看到資本和資本主义制度給他們造成的禍害，又能够在階級状况所許可的条件下有意識地防止职业劳动的不良影响。很明显，这项繁复的任务，青年运动是不能独力完成的，必須同在政党和工会中战斗的、成熟的无产阶级一道才完成得了。此外，无产阶级青年运动的目标是，尽可能消除国民学校以及階級国家的其他教育机关給无产阶级青年的思想和道德带来的恶劣影响。資本主义社会力图伪造群众的精神理想以及道德理想。它教育群众的目的不是使他們得到自由，而是压迫和奴役他們。可是在无产阶级家庭中往往缺乏足够的物质和文化条件来反对这种意图。无产阶级家庭既然无力滿足儿童受教育的要求，它就更不能滿足成长中的青年的正当要求了。不仅如此，資本主义社会的产物——各种不良的、腐化的影响还在侵蝕无产阶级青年。首先是酗酒，对无产階級的某些阶层來說，散布酒毒是一种职业，也是一种利潤很高

的买卖。同样，与资本主义世界的基本原则 non olet(錢是沒有臭味的)相适应，淫秽的文学和激发人的最坏本能的一切下流书籍和作品也在毒害群众，特别是青年群众。资本主义社会制造了这种卑劣艺术的生产者和消费者，它首先制造了尽力剥削这些生产者和消费者双方，从他们的道德败坏中牟利的资本家。同艺术毫无共同之点的淫秽的复制品，低级趣味的剧场、游艺场等等是资本主义戕害人民的身体和精神健康的榨取手段。消灭这些有害的、野蛮的、毁灭身体和精神的影响是社会主义青年运动的最重要任务之一。

然而，社会主义青年运动不仅负有消极的任务，而且也有一项积极的任务。它不仅要抵抗，而且也要建设，要有计划地使青年无产者接受能促使他们获得协调的、全面发展的、身体、精神、道德方面的教育因素。罗兰—贺尔斯特<sup>①</sup>同志在斯图加特社会主义青年组织代表会议上已卓越地指出了这项活动的原则。请你们看看那个报告吧！那个报告明确地指出，社会主义青年运动应该给无产阶级的子女介绍哪种教育因素。同时，那个报告也使人认识到社会主义青年运动是什么，它将做些什么。任何人都不会忘记的是，社会主义青年运动受到当代最崇高的、道德和社会的理想的支持——当然这里指的是社会主义道德——而且它要做的不是一些琐碎的小事情。社会主义青年运动应该完成的积极的教育任务，我在这里只简单地提示一下。因为有了健康的身体，才有健全的精神，所以社会主义青年运动必须首先反对损害青年无产者身体的正常而旺盛的发展。他们首先是剥削的对象，而且在资本主义社会里也是人数众多的。只提出这一点吧，资本主义企业中的劳动

<sup>①</sup> 罗兰—贺尔斯特(Henriette Roland Holst van der Schalk, 1869—)，荷兰女作家，也写过许多关于重要的社会问题的论著。——译者注

使他們的一定組織的肌肉和神經退化，因为这一部分片面活动或疲劳过度，而另一部分却毫不活动。体操、行軍、运动、远足，一句话，各种有組織地进行的体育活动，都是防止損害无产階級青年的身体的手段。这些活动也必須达到这个目的：使青年男女工人恢复对于力量、身体的健康和美的喜爱。資本主义的剝削夺去了他們这种喜爱。对剝削者說来，在工人的肉体和精神里值得重視的只有一双“手”。英国資本家称呼工人只叫“手”，这是一个明显的例子。基督教唯心主义观点认为肉体低于精神，肉体是“罪恶的容器”，这种观点也剝夺了对于身体的喜爱，簡直是玷污和侮辱了肉体。卫生的和美学的体育活动能使青年无产者意識到身体的尊严、美和力。体育活动能使青年无产者同自然建立亲密的联系，由对自然的理解发展成为对于自然的喜爱，提高对于自然的美的欣賞能力。当然社会主义青年运动中的体育活动不能喧宾夺主，不能把体育活动变成它本身的目的。根据我們的看法，肉体和精神是一个不可分割的整体，而且也必須經常把它們看作是精神和道德特征的正常发展的基础。同时要考虑到的、成熟的无产者将来必須运用的精神和性格特征。

此外，正如在其他有关問題上說过的那样，社会主义青年运动也必須宣傳卫生知識，但不是傳播空洞的、沒有思想內容的杂乱知識。它在这一方面应做的工作首先應該是闡明酗酒和性的問題。关于性生活問題的一种合理的、合乎科学的、慎重而有分寸的教育，是把两性关系放在一个健康的道德基础上的最好的办法。正是在这一方面，社会主义青年运动有着巨大而廣闊的活动范围。无产階級家庭所不能做或沒有做到的、今天的学校还没有讲授的东西，可以由社会主义青年运动介紹給无产階級青年男女，使他們



深刻了解支配除飢餓外最強烈的自然欲——性欲的自然規律和條件；重視這一事實，即性欲的滿足超出個人的肉體和精神的感覺，是為了保持不僅應該存在，而且應該使之完善的本性；意識到每個人的性生活所負的重大責任。必須教育青年無產者在精神上、道德上抑制野蠻的、盲目的性生活，用我們的文化內容充實性生活，使它轉到精神方面去。

衛生教育給青年運動开辟了值得特別重視的一個教育領域。它有責任引導青年無產者走到自然科學的領域里去，使他們認識自然科學的最重要的成果，理解自然界和宇宙萬物。當然在這樣作的時候，不能只是從事於各種事實的堆砌。不是傳授零亂的知識，而應該是頭腦冷靜地領會名人、學者的學說，鼓勵獨立的觀察和獨立的思考。問題在於使年輕的無產者意識到一切自然存在的有規律的統一，給他們指出自然存在的各種形式和現象之間的偉大的內在聯繫，以及自然存在按自己的規律不斷發展的過程。因而他們就能既理解宇宙間的豐富多采的現象，也認識到宇宙的統一，既認識到它的變化，也認識到它的規律性。他們感到自己就是宇宙的一個小小的部分。同樣，我還要談一下另一個教育領域，在我看來，它是教育活動的軸，是中心，也要由社會主義青年運動擔負起來。這就是社會科學的領域。在這一方面，同樣不能把重點放在歷史和社會資料的堆積上。所介紹的知識首先應該使人清楚地認識到社會是按自己的規律發展着的。同時應該指明歷史和社會的發生和消亡的動力，以及支配這種發生和消亡的鐵則。這種知識應該使人清楚地看到資本主義生產的機制和以資本主義生產為基礎的資本主義社會制度以及在這個社會制度中起推動作用的因素。做到這一點，年輕的無產者就會確信，社會將以其內在的必

然性，不可避免和不可抗拒地向社会主义社会发展。他們就会認識改变資本主义制度和准备社会主义制度的力量，因而他們就会逐漸地意識到无产阶级的坚定的意志在当代历史发展中所起的巨大作用以及无产阶级全体成員今后所負的重大責任。認識自然和社会的发展規律，是反对宗教迷信和神秘主义的特效药。这种神秘主义还常常会导向社会的神秘主义，就是說，終归会导致放棄坚决的行动，放棄对社会发展进程的有意識的干預。不言而喻，这种細心处理的知識必定可为性格教育扎下丰收的根子。社会主义青年运动應該有意識地促进成年的无产者为本阶级的解放斗争所必需的各种性格和道德，它應該成为社会主义性格的温床。

关于社会主义青年运动的教育任务的簡短說明，明确地指出，向无产阶级的青年儿女傳授必要的有教育意义的知識，是不能用政治和工会的群众性鼓动方法和方式的。在这一方面起决定作用的不是鼓动員和組織者，而是教育者——这同国内流行的、资产阶级的“教員”这个詞的意义当然不同。像这样地把丰富多采的教育因素(社会主义青年运动應該傳播的)形成出来，并且以合乎年輕无产者身心发展規律的方式，使他們受到这些教育因素的薰陶，这是一項教育事业。从这项事业的性质来看，它本身就應該貫串着有牢固而明确的理論基础的社会主义思想；从它的形式和風格上来看，它應該沒有任何偏狹的学究气息。如果社会主义青年运动成为按照上述方針进行活动的一个培养和教育运动，它就会导致一种坚定的、明确的社会主义認識，这种認識乃是精神与道德的自然的循序发展和发展成熟的結果。可是問題就在这里。它的任务不能是一种漂白剂或“印刷机”，为个别根据他們的特性喜欢早日参加社会活动的、极有天赋的无产者个人而工作。社会主义青年

运动應該掌握最广大的无产階級青年群众，用社会主义思想教育他們，使他們坚定而不可动摇的社会主义信念成为正常的內在发展过程的終結。如果是这样，那么社会主义就会变成个人私生活中一股生龙活虎的力量。它就决不会僵化成为死板的公式，决不会停住在私生活的門前了。在理論和实践之間，在認識和行动之間就不会有(今天可惜时常出現)分裂的矛盾了。人們不是有时还看到，甚至最正直的同志和最好的工会會員在私生活中仍然有濃厚的資產階級思想，仍然表现出彻头彻尾的資產階級的世界觀嗎？我們的青年运动應該創造一种貫串着社会主义世界觀的內心生活，并让这种世界觀在內心生活中如此坚定不移，使任何法律条文、任何刺刀、任何个人利益都不能阻止一个人去从事社会主义活动。社会主义青年运动應該教育社会主义的信徒为自己的信念而生活、工作和生存。(贊成)

社会主义青年运动面向被剝削群众的子女，并且努力使他們准备将来为本階級的利益而进行自覺的乐观的活动。因而它担負了整个无产階級解放运动中的一个非常特殊的任务，这一任务，依我們看来，無論是政治組織或是工会組織都不能单独完成。因为这两个組織要用明确的口号号召成年的无产者进行斗争和对年輕人进行教育，而且还要对成人进行許多重要的教育工作。虽然社会主义青年运动的目标和内容决定于无产階級的整个解放斗争，可是按照它的性质和任务范围，它仍然是現代工人运动中的一个特殊的、独特的嫩芽。根据它的这一特性，它也需要有自己的独立的机构，需要有自己的組織。沒有組織，它就不可能充分地把自己的理想变成实践。

只要社会主义青年运动是一种培养和教育运动——絕對是非

政治的，这不仅是根据法律的观点，而是根据它整个内在的性质——，它就不可能没有自己的、独立的组织。它在这方面所要努力争取的东西，在工会组织和政治组织的范围内是不能办到的。（很对！）我说这话，确实没有考虑到帝国新结社法的条文，这保守党的火和自由党的粪土的可笑的产物。（很对！热烈鼓掌）社会主义青年运动是一个教育运动，它的任务是独特，这样充实，并且需要这样特殊的处理，所以这是无产阶级阶级斗争的成年的参加者的政治组织和工会组织所不能完成的。这两个组织有它们自己广泛的、有严格范围的任务，它们有许多工作要做，根据它们的性质，它们无暇顾及青年运动所开辟的那些复杂的新的活动领域。积极地代表一定部门的工人的经济利益（这是每个工会的义务），忠实执行选举机构和地方组织所承担的日常的 political 工作，在一定程度上限制了它们在同无产阶级青年群众中宣传社会主义思想的工作。在现代工人运动的初期，在我们德国，一个组织常常担负各种不同的任务，它既是政治、工会、合作社活动的领域，又是无产阶级的教育活动和援助机构的领域。它好像是一个把各种机构包裹在核心中的外壳，把工人为了用自己的力量帮助受苦的无产阶级、为了使战斗的无产阶级有自卫的力量而应该建立的机构，都包括进去了。可是无产阶级阶级斗争所获得的成果本身决定必须划分活动范围，因而有必要使组织活动专门化。无产阶级各种组织的活动范围愈扩大，分工愈细，责任愈明，它就愈不能为了用社会主义思想教育无产阶级青年而进行有步骤——我强调这个词——有计划的这一兼职工作。在政党和工会中组织起来的工人建立教育委员会等等，这是有启发意义的。这一事实证明，无产阶级解放斗争的工作范围的专门化已经发展到这种程度，以致工会和选举联合会要

完成自己的特殊任务已經够忙，必須把理論教育和提高理論水平的基本任务交給特殊的机构去执行。可是階級斗争的成年战士的教育机构和正在成长的战士的教育机构是不同的。当然在两者之間有其內在的、邏輯的联系，然而有階級覺悟的无产階級的一般教育机构，不能直接承担社会主义青年运动的教育任务。这些机构仍然是无产階級青年自己主动創立的教育联合会的支柱，在某些情况下，教育联合会可以同这些机构統一起来。工会和党組織的精神生活在对无产者进行理論教育的机构中合流，这一点也是值得推荐的。可是我再进一步說，不仅社会主义青年运动作为教育运动需要自己的組織，而且无产階級青年的教育联合会也应该有自決权和自主权。当然，社会主义青年运动从整体来說，必須同在政党和工会中战斗和在合作社中活动的无产階級保持最緊密的內在联系。在实际条件許可在它們之間建立組織联系的地方，就应该建立組織联系。同样很明显，社会主义青年运动在所有活动形式中，不仅需要階級斗争的成年战士最广泛的支持，而且也需要他們的最广泛的建議。可是这决不是說，它可以处于政治和工会組織的严格的监督和命令之下。无产階級青年自己設立的非政治、非工会的教育联合会也应该由他們自己管理和領導。由于物质上的帮助而决定青年团体的依賴关系，只是父母对于子女的旧的权力关系在社会上的反映，这种关系与青年无产者的已經开始显露特色的革命覺悟是不相容的。可是还不只是这一点。自主和自決权是最重要的教育因素。董克尔<sup>①</sup>同志十分中肯地在她卓越的发

① 董克尔(Käthe Duncker)，德国无产階級妇女运动的英勇女战士，克拉拉·蔡特金的忠实战友，曾任《平等报》第二編輯，后参加斯巴达克同盟的領導，是德国共产党的創建人之一。——譯者注

言中特別指出，兒童在家庭中就得到一定的、廣泛的活動自由，習慣於自決和自主，對於精神和性格的發展是十分重要的。家庭在這一方面所開始的工作，獨立的青年組織應該繼續進行。

一切要求合乎科學的現代教育學，都把獨立判斷和獨立活動放到教育的中心點上。這種獨立是和風、細雨，是太陽和溫暖，在它們有利的影響下，精神和性格的天賦就蓬勃地成長起來。必須通過自由而為自由實施教育！習慣於獨立的思考和判斷，會為有意識的、堅強的行動做好準備。獨立也就是自主、自學、自制和自己負責。自決權以完全獨立活動、完全自願地貢獻一切的義務為前提條件。正是在教育聯合會中應由青年自己擔任領導和管理的這種獨立性，使這個組織成為培養公民道德——成年的無產者在階級鬥爭中必須表現出的道德——的學校。獨立使青年無產者必須自己考察和選擇，切實地考慮，勤懇地工作和熱情地貢獻一切，獨立發展了觀察力、意志集中、活動力，並且促使人們為實現所選定的事業而貢獻一切的那種純潔的理想。同時，它也能相當地提高實際工作能力。此外，青年在自己的聯合會中的獨立活動，將喚起他們最大的熱情、最高的榮譽感——就這個詞的最好的意義上說——和對工作的不倦的熱愛。但青年在自己的組織中的獨立活動，首先會使對集體認真負責的責任感發展起來，這是最忠實地履行社會義務的基礎。總之，獨立活動的義務和獨立決定的權利，是教育作為階級鬥爭中的群眾的無產階級青年能夠自覺而有組織地行動的重要前提。這種行動就是他們未來的歷史任務……

當然有一點是很清楚的，並且已經着重指出過。獨立的青年組織迫切需要無產階級鬥爭的年長的戰士的經驗和建議。如果听凭青年組織自行發展，而不借重這些對蓬勃的生活和活動極有價

值的因素，這就是不負責任。可是成年的無產階級的代表者不應該憑自己的物力，依靠硬性的規定，去監督和控制青年無產者的教育聯合會。他們對這些組織的關係應該像有見識的父母對子女的關係。由於他們有較多的知識、能力和較豐富的經驗，他們是青年聯合會的適當的、不可缺少的顧問、助手和促進者。要使他們的精神和道德的優越條件自然而然地能保證他們的意見在青年組織中起重大作用，起決定性影響，必須有一個前提——這是有決定意義的——，那就是他們必須是有天賦的教育者，對青年應有教育工作所特有的那種了解和同情。所以我认为成年人也應該用忠告來幫助獨立的青年組織。附帶談談一個枝葉問題，就是這種忠告應該用什麼形式呢，是成年會員在領導機構中的參議權，還是一種特殊的顧問的形式或其他形式呢？重點只在一個主要問題上，確切地說就是：不要把商議變成獨裁。必須堅決反對那種要取消作為青年自己事業的青年組織的獨立性的企圖。在無產階級青年——要注意，是無產階級青年，不是非政治的、非工會的青年組織——要參加主要由成年無產者擔當的工作和鬥爭時，情況就不同了，這等以後再說。

我主張，青年聯合會應當吸收男女青年無產者參加。有些女同志和男同志認為把青年男女工人組織在一起，對個人的健康發展，對教育聯合會本身的生活和工作有許多危險。我的看法却不是這樣，我认为这样做是促進會員精神和性格的發展和組織的蓬勃發展的源泉。青年聯合會是開始實現我們兩性共同教育的基本要求的前途基礎。共同教育在糾正缺點和激勵發揚優點方面對於兩性同樣起作用。這種要求在学校和在一些無產階級家庭中受到的阻撓愈多，無產階級青年組織就愈有必要克服男女分開教育的

严重損害。它可以努力使青年对少女，成年的男子对妇女不只看性别、即把她們看做女人，还要把她們看做女难友、女战友、共同事业的建設者和担当者。无产階級青年組織越是有計劃地努力战胜对男女兩性的两种社会評價和两种道德观点，两性共同合作的基础就越巩固、純洁和有道德，不仅在外面，在无产階級的階級斗争中是如此，就是在内部，在家庭中也是如此。

由于两性集合在一个組織里，也許会发生一些小小的爱情風波。（笑声）可是这种由于年齡和自然本身而产生的事件，难道没有青年組織就不会发生嗎？（很对！）我甚至认为，无产階級青年男女之間的恋爱，在青年組織之外大多数远远不如在他們組織之内来得健康和有好处。在前一場合下，恋爱往往只注重性的、肉体的方面，而在后一場合下，性和心灵方面同样起着作用，即精神的、道德的状态起着作用，因为青年人以有同等义务和权利的同志的身分在一起工作，并且有一个更高尚的、共同的生活內容。所以，不要把男女分开，以后他們在党和工会組織中也是要生活在一起并且友好地合作的。

相反地我贊成另一种分离。我想，在可以实行的地方，應該把青年联合会分成两个不同的部分，一部分以十三、十四直到十六岁的會員为对象，而另一部分以十六岁至十八岁的會員为对象……

青年无产者出了学校，成了資本主义剝削的对象，在很多場合下，他們都沒有体会到真正童年时代的生活，无权享受无忧无虑的欢乐、游戏、童年的温暖。青年运动的任务之一就是尽可能地把这些半大孩子过去在家庭里没有享受到的东西弥补起来。因此在联合会的低級部中，开展教育游戏、交游和娱乐，換句話說，文娛集会應該有很大的活动范围。这些活动要以社会主义精神促进青年气质



和性格的形成，鼓舞和豐富他們的精神生活，而不要把它變成嚴格的科學學習和科學工作。我認為，重要的是使無產階級團結的感情和意識在年輕的無產者的內在生活中牢固地、不可動搖地確立起來，給他們第一批作為社會主義認識的基礎的精神因素。高級部的工作將是，通過有計劃的理論教育，使感情和初步認識進一步變為有牢固的科學基礎的明確認識和信念。

很明顯，社會主義青年運動不能只做純粹的培養和教育組織的工作，毫無疑問，它還有許多其他任務，即政治和工會的階級鬥爭範圍內的任務。社會主義青年運動所面向的青年無產者的生活條件，整個無產階級（社會主義青年運動就是從它的歷史生活中確定目標和任務的）的利益迫切要求社會主義青年運動承擔這些任務。此外，鬥爭本身也是最堅強、最寶貴的教育力量之一。在鬥爭的火熱氣氛中，認識、才能、性格迅速地成熟。有人認為，這樣就會人為地、有害地限制了無產階級子女發展成為階級戰士，因此，社會主義青年運動必須制止他們參加實際工作和鬥爭。恰恰相反，受到啟發的青年無產者不僅能夠而且必須參加這些工作和鬥爭。在這一方面，我特別聯想到為保護學徒和青工，為擴大工人保護法、工廠監督、補習學校、整個教養事業的鬥爭，聯想到反對殺人的愛國主義思想和反對軍國主義的鬥爭等等。

可是在這一方面還有許多問題必須堅持。首先，青年聯合會按照它的性質，不能是上述工作和鬥爭的担当者。為了這些任務，青年運動必須建立自己的特殊機構，雖然受到法律阻撓，它還是可以建立這些機構的。社會主義婦女運動——當然情況稍有不同——已經創出了先例。還有一件同樣重要的事情，那就是人們在社會主義青年運動中必須弄清另一個問題：涉及工會和政治傾

域內的工作和鬥爭，決不是青年無產者能夠獨立決定和行動的。他們只能同在工會和政黨中戰鬥的、成年無產階級的代表協同一致，並且在他們的領導下工作。正如在青年無產者自己建立的教育聯合會中屬於青年的工作就應當歸青年一樣，屬於工會的也應當歸工會，屬於黨組織的也應當歸黨組織。如果青年運動的各種形式的組織和機構在一種精神和一個意志下活動，那麼即使彼此沒有堅固的組織上的聯繫，也可以得到這樣一個結果：使無產階級青年具有一定認識和決心，這一認識和決心使他們能夠有一天作為自覺的、有組織的群眾參加階級鬥爭。

也許有些人認為，公開宣布社會主義青年運動的奮鬥目標是不謹慎的，這樣就會在結社法條文面前，把青年運動葬送了。我可不承担這份憂，我在發言的時候，充分考慮到我的發言的影響。情況究竟怎麼樣呢？我們的青年組織（根據它的目的應該是教育聯合會）當然要受到結社法條文的限制。可是我們知道，青年組織就是十分嚴格地遵守法律，也不能不受到官廳的解散和破壞。經驗教導我們，起決定作用的不只是法律上所載的東西，而是如何執行法律，如何解釋條文。我們知道在歌德的詩中所表現的司法的實況：“擺在明面的活潑生動，不擺出來的諱莫如深。”（很好！）照我看來，不論多么謹慎和畏縮，也不能阻止被剝削群眾對有階級意識的生活的一切表現有明確的看法。（很對！）社會主義青年組織的活動也不例外。德國的階級鬥爭進行得如此尖銳和激烈，以致我們用最溫和和毫無內容的聲明，也不能瞞過有產階級，使他們不知道無產階級的历史任務是什麼，應該是什麼。他們用敏感的、尖銳的階級本能嗅到、預感到這一點。這個階級慣於統治人，現在感到他們的統治地位受到嚴重的威脅。我們可以宣布我們要做什么，他們

不会相信力求上进的无产阶级对他们是无害的。(很好!)即使我们不說社会主义青年运动的目标是什么,统治阶级也会了解而不会怀疑,青年运动在一定的历史条件下的目标应该是什么。我們避而不談,只能使我們的敌人藐視我們,把我們看做是胆小鬼和失敗者。(很对!)还有一个更坏的后果。如果我們不公开宣布,那就不能使群众認識到他們应该做什么。如果过分担心,我們只能在敌人方面毫无所得,而在无产阶级群众面前却有所損失。(很对!)我們不能让那种卑躬屈节和畏惧警察的思想在无产阶级中抬头,看到任何一条法律条文,任何一个尖盔<sup>①</sup>就像看到美杜薩的脑袋<sup>②</sup>一样不敢动弹。(很好!)无产阶级不能由于看到资本主义制度的暴力,看到法律条文、衙役的凶橫和法官的狡猾而表現得軟弱无力。相反地,他們的行为和活动一定驅使我們發揮最大的力量,發揮我們最大限度的精神力量。无产阶级妇女运动的发展,給我們提供了一个范例,前进中的无产者的阶级生活,能够冲破一切法律条文,坚决地夺取自己的陣地,我們把这些条文当作統治阶级的权力的表現而加以輕蔑,但是我們又被迫把它当作必須估計到的具体事物而加以注意。无产阶级妇女运动也是在旧結社法时代形成和发展,并且成为敌人在它面前不得不拿出武器的力量的,因为他們不能扼杀这发芽苗长的历史生命。终于把政治結社权交給了妇女,这就是敌人的投降,这就是表明从革命形势中吸取力量的生命的烈火,是不能用法律条文和警察手段熄灭的。社会主义青年运动虽然会遇到許多艰难困苦,但它必然会蓬勃发展起来,因为正

① 指当时的德国警察,因为他們戴一种尖顶头盔。——譯者注

② 美杜薩 (Medusa) 希腊神話中的三个蛇发女怪之一,波塞士斬下她的头拿去給他的敌人一看,就把敌人变成石头。——譯者注

如我們已經看到的，它得到按鉄一般的自然規律活动的历史动力的支持。

无产阶级的战斗着的年长一代，完全有理由用自己的言論和实际行动来維護和推进社会主义青年运动。从内容来看，社会主义青年运动是最重要的历史現象之一。社会主义青年运动在領導无产阶级青年群众，为了实现社会主义而用社会主义世界观去教育他們的同时，它还出色地担当克服以个人主义为个人发展和社会活动原則的責任。资本主义生产方式产生个人主义，资本主义制度使个人主义得到发展。资产阶级的哲学家和教育家——他們最杰出的代表是卢梭——曾把个人主义作为生活原則，作为教育的中心。在那个时候，个人主义还没有由于人与人之间旧社会关系的解体、特别是旧家庭形式的瓦解，而在实践中取得像后来（资产阶级取得政权后）那样广泛的地位。个人主义是资本主义社会的原則。克服群众的思想感情中存在的个人主义是实现社会主义最終目标的最重要的思想前提之一。社会主义青年运动为实现这个目标而奋斗，他們依靠本阶级的集体，为了这个集体而教育青年群众，这样它就做了很大一部分应该在經濟和社会制度变革以前完成的思想革命工作。因而它担负着一項解放整个无产阶级的艰巨任务。

可是今天对战斗的无产阶级來說，用我們的思想有系統地启发无产阶级青年已經具有日益重要的实际意义。在經濟生活中青年工人被利用来压低工資，甚至破坏罢工，反对成年的男女工人的越来越多了。社会主义青年运动必須通过教育工作，防止这种可能性，必須努力把年輕的被剝削者教育成为成年无产者的战友。

阶级斗争越尖銳，穿軍服的无产者被利用来反对不穿軍服的

无产者，无产階級青年变为殘酷暴力的工具的危險也日益严重，这种暴力将成为階級社会的最后堡垒，企图永远保持对无产階級的剝削和压迫。为了防止这种危机，必須用斯图加特国际社会主义者代表大会关于反对軍国主义的決議的精神来教育无产階級青年。（很好！）揭发軍国主义的本质的工作應該从家庭就开始，以后在社会主义青年运动的教育中繼續进行。更确切地說，决不能把这件工作作为青年組織的任务，无产階級必須寻求另外的方法和途徑。如果从有关各方面认真而慎重地进行工作，我們也可以逐步取得比利时“青年近卫軍”<sup>①</sup>所取得的成果。通过对青年的适当启发，不必在軍营进行特殊的宣傳，也能使作为統治階級镇压无产階級的工具的軍隊成为廢物。头脑的革命能从思想上消灭軍国主义。无产階級解放事业的敌人，企图有计划地阻撓对无产階級青年进行关于軍国主义的实质的教育。必須指出的不仅是行政机关和軍事机关所采取的分开措施，而且也應該提到資产階級青年組織的有关活动。彼培尔博士在他的著作中露骨地主張天主教的青年組織應該把它們的影响扩展到应征入伍的年輕人中。当然他們是为了进行所謂“爱国主义教育”，“軍隊儲蓄所”、“圣诞节的小包”等等也应为这种教育服务。无产階級懂得統治階級所謂“爱国主义教育”究竟是什么。战斗的无产階級决不能坐視資产階級运动用資产階級思想毒化自己的子女的思想和心灵，并且借此阻止他們参加无产階級解放斗争的队伍。数字能刺激我們拿出最大的热情开展社会主义青年运动。根据彼培尔博士报告的宗教青年联合会的統計，大約有2,000个天主教青年組織，拥有240,000个会员，

① 比利时无产階級青年組織，是1889年在反对軍国主义、争取社会主义斗争的基础上建立起来的。——譯者注

“德国福音青年联盟全国总会”大約吸收了 115,000 个青年盟員，它有 84 个特任的同盟書記和 120 个特任的联合会書記。

然而，还有其他理由可以說明，社会主义青年运动能得到同它的作用相适应的支持。无产者的卓有成效的階級斗争，不断地扩大战斗的工人階級的活动范围，使工人階級承担的任务日益专门化。个人在社会生活和无产阶级階級生活的各种不同的部門中，有許多許多責任重大的日常工作要做，这就使不少人不能在工作中繼續受到完全的理論教育。因此需要有明确而牢固的理論知識武装起来的、将走上实际工作崗位的年輕一代。如果我們依靠社会主义青年运动做到这一点，那么无产阶级在它活动的各个部門就有了一些热情忘我地認真进行細小的日常工作的人，他們认为这是建設未来的社会主义社会所必需的。他們随时随地以那种干劲，那种理想为偉大的社会主义的最終目标而奋斗，把它看作仿佛今天就可以实现似的，他們由于意識到細小工作同社会主义理想的关系而重視細小工作，因而他們决不会因为日常的煩累的重担而忘了美好的最終目标。（很好！）

可是还有！为了有利于无产阶级的解放斗争，必須进一步开展社会主义青年运动，这是因为政治和工会运动不仅需要青年作为必不可少的接班人，还因为政治和工会运动需要青年的精神和道德上的优点，而不能沒有青年。（很好！）对成年人來說，青年是朝气和力量的取之不尽的返老还童的源泉。他們是使我們保持精神和道德的不断发展，防止懶散和生鏽的最好的因素。我們的后輩是我們的血肉的血肉，他們吸过我們的心血，他們接受我們的思想的教育，但是他們并不等于我們。他們是他們自己，是新的、不同的人物。他們用自己的眼睛看，用自己的耳朵听。他們自己

感覺、思考、判斷，有自己的精神生活。我們不要忘記，雖然開始時他們的意見也許還幼稚，但他們將會努力超過我們，而且一定要超過我們。按照尼采的說法，人類不僅應該繁殖，而且要繼續向上，使後一代都超過前一代。因此對個人、對鬥爭、對無產階級的運動說來，青年都是一種動力。（很好！）此外我們在階級鬥爭中也需要具有青年的特點：鼓動力、犧牲精神、熱情、勇敢等等。我們要有深謀遠慮的成年的戰士，也要有敢作敢為的青年人。（很對！）當然，青年也有缺點。可是，因為青年有許多優點，我們就不應該斤斤計較他們的缺點，事實上，缺點也比優點少得多，而且他們可以在社會主義青年運動中，通過自我教育同這些缺點進行鬥爭，並且隨着不斷受到鍛煉而克服這些缺點，所以就更不用擔心了。如果整個戰鬥的無產階級都來支持社會主義青年運動，那麼由於青年運動的活動，有歷史意義地繼續和發揚今天成年階級戰士的事業的年輕一代必然會成長起來……

根據我們這個決議案所建議的精神以實際行動支持社會主義青年運動，是黨的義務。黨代表大會將對青年組織及其發展方面作出重要的決定。問題在於黨代表大會應給無產階級青年以活動的自由，如同我所提出的決議案所要求的那樣。

我請你們贊成這個決議案。我很清楚，我們通過這個決議案，就會同黨中央的建議以及漢堡工會代表大會的決議發生一定的矛盾。沒有一個人再比我對這件事感到遺憾的了。可是，在這件重要事情面前，我們必須選擇這一矛盾，因為它的害處較小（很對！），而且通過事物本身的发展，這個矛盾很快就可以解決。

不過，光是無產階級政治和工會組織本身有意識地推進青年運動，還是不夠的。它們也必須不斷地提醒它們的成員，記住他

們每个人对青年运动应尽的責任。每个有阶级觉悟的男女无产者，必須努力扩大社会主义青年运动，扩大它的队伍，引导自己的孩子成为青年运动的活跃的成員。他們在以父母、朋友和同事的身分同青年无产者交往时，應該表现出那种对今天的难友，明天的战友应有的尊重和同情。要极其严格地克制自己，不要表现出野蛮和粗暴的态度，令人遺憾的是，有些成年人常常喜欢用这种态度对待年輕人！（很好！）我們每个人首先有責任用自己的生活范例，用社会主义思想教育青年。榜样和行为具有最强大的教育力量。應該以生活的范例使青年們看到，社会主义不是空幻的妄想，不是冷冰冰的刻板公式，而是一种生气勃勃的力量，它会使每个人的精神和道德得到发展，会使每个人的最优美的性格得到发挥和表现。

讓我們大家用全部力量，根据我簡短地向你們叙述的想法行动吧。讓我們尽力使整个战斗的无产阶级用它內在的和外在的力量支持社会主义青年运动，在精神上和物质上援助它，这种援助对于达到它的目标来说是必要的，也是同社会民主党教育綱領的基本方針相符合的。整个有觉悟的无产阶级應該尽自己的义务，使得社会主义青年运动尽可能地得到发展。我們的国民教育的理想大部分可以，不，必須在青年运动中实现。按照青年运动的范围、性质和目标，它應該成为社会教育的最大的一部分。因为它必須在集体中，并且为集体而教育最广大的群众，必須根据社会发展的方向，使每个人的意志面向一件偉大的事业，这件事业是历史发展所准备的，也是整体的幸福所要求的。馬克思曾有这样一句豪語：“哲学家們只是用不同的方式說明过世界，而問題却在于要改变世界。”<sup>①</sup>



无产階級青年應該成为这句话的热烈的拥护者和实现者。如果青年的头脑里充滿社会主义思想，那么世界历史从未见过的最坚强的意志——各国有階級觉悟的无产者的意志，就会不可抗拒地成长和成熟起来。这个坚强的意志集中在历史家必須大书特书的最偉大的事业——社会革命，建立社会主义社会制度，随着这个社会制度的建立，正如恩格斯所說，人类将最終地由必然王国跃入自由王国，由兽性的王国跃入真正的人性的王国。

---

① 馬克思恩格斯文选两卷集，第2卷，第404頁，莫斯科外国文书籍出版社，1955年版。——譯者注

統一書號：7002·15

定 价：0.24 元